

巴生中华总商会

会务报告

**KLANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
ANNUAL ACTIVITIES REPORT**

2015 年 5 月 1 日 - 2016 年 5 月 5 日

From 1st May 2015 to 5th May 2016

本会活动简报 A Brief Report on KCCCI Activities

A) 内部会议 Internal Meeting

05-May-15	2012-2015 年度国际贸易/东盟事务组第 13 次会议 13 th Meeting of International Trade / ASEAN Affairs Committee for the term of 2012-2015
06-May-15	2012-2015 年度青年组第 25 次会议 25 th Meeting of Youth Committee for the term of 2012-2015
20-May-15	2012-2015 年度女企业家组第 3 次会议 30 th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2012-2015
21-May-15	第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展第 2 次会议 2 nd Meeting of 3rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
28-May-15	2012-2015 年度商务暨财经研究组第 19 次会议 19 th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2012-2015
29-May-15	2012-2015 年度编委组会议第 2 次会议 2 nd Meeting of Publication Committee for the term of 2012- 2015

15-Jun-15	2012-2015 年度教育基金组第 2 次会议 2nd Meeting of Education Fund Committee for the term of 2012-2015
27-Jun-15	2015-2018 年度董事复选会议 Re-Election Council Meeting for the term of 2015-2018
30-Jun-15	第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展第 3 次会议 3rd Meeting of 3rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
02-Jul-15	2015-2018 年度会长理事会第 1 次会议 1st Meeting of Presidential Council for the term of 2015-2018
03-Jul-15	2015-2018 年度巴生技职行动工委第 1 次会议 1st Meeting of Klang Vocational & Technical Committee for the term of 2015-2018
07-Jul-15	2015-2018 年度女企业家组第 1 次会议 1st Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
10-Jul-15	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 1 次会议 1st Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
11-Jul-15	2013-2016 年度雪兰莪滨海中华总商会第 9 届(2015)常年会员大会 9th Annual General Meeting of Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor for the term of 2013-2016
11-Jul-15	2013-2016 年度雪兰莪滨海中华总商会第 7 次董事会议 7th Council Meeting for Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor for the term of 2013-2016
14-Jul-15	第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展第 4 次会议 4th Meeting of 3rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
20-Jul-15	2015-2018 年度董事会第 1 次会议 1st Meeting of Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry Council for the term of 2015-2018

04-Aug-15	2015-2018 年度女企业家组第 2 次会议 2 nd Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
07-Aug-15	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 2 次会议 2 nd Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
11-Aug-15	第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展第 5 次会议 5 th Meeting of 3 rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
24-Aug-15	2015-2018 年度青年组第 1 次会议 1 st Meeting of Youth Committee for the term of 2015-2018
25-Aug-15	2015-2018 年度会长理事会第 2 次会议 2 nd Meeting of Presidential Council for the term of 2015-2018
25-Aug-15	第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展第 6 次会议 6 th Meeting of 3 rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
25-Aug-15	2015-2018 年度中小企业暨人力资源组第 1 次会议 1 st Meeting of SME cum Human Resource Committee for the term of 2015-2018
03-Sep-15	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 3 次会议 3 rd Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
07-Sep-15	内部审计会议 Internal Audit Meeting
08-Sep-15	第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展第 7 次会议 7 th Meeting of 3 rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
10-Sep-15	复兴巴生市计划第 1 次会议 1 st Meeting of Klang City Rejuvenation Committee
17-Sep-15	2015-2018 年度女企业家组第 3 次会议 3 rd Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018

22-Sep-15	第3届巴生义乌友好城市国际商品展第8次会议 8 th Meeting of 3 rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
23-Sep-15	2015-2018年度董事会第2次会议 2 nd Meeting of Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry Council for the term of 2015-2018
02-Oct-15	2015-2018年度正副主任会议 Meeting of Chairman and Deputy Chairman for the term of 2015-2018
02-Oct-15	2015-2018年度巴生技职行动工委第2次会议 2 nd Meeting of Klang Vocational & Technical Committee for the term of 2015-2018
02-Oct-15	2015-2018年度中小企业暨人力资源组第2次会议 2 nd Meeting of SME cum Human Resource Committee for the term of 2015-2018
06-Oct-15	第3届巴生义乌友好城市国际商品展第9次会议 9 th Meeting of 3 rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
10-Oct-15	2013-2016年度雪兰莪滨海中华总商会董事会第8次会议 8 th Council Meeting of Associated Chinese Chambers Of Commerce And Industry Of Coastal Selangor for the term of 2013-2016
15-Oct-15	2015-2018年度商务暨财经研究组第4次会议 4 th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
16-Oct-15	2015-2018年度女企业家组第4次会议 4 th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
27-Oct-15	第3届巴生义乌友好城市国际商品展第10次会议 10 th Meeting of 3 rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition

27-Oct-15	复兴巴生市计划第 2 次会议 2nd Meeting of Klang City Rejuvenation Committee
28-Oct-15	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 1 次会议 1st Meeting of International Trade and ASEAN Affairs Committee for the term of 2015-2018
28-Oct-15	2015-2018 年度青年组第 2 次会议 2nd Meeting of Youth Committee for the term of 2015-2018
04-Nov-15	第 1 届马来西亚巴生国际展览会暨第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展-招展组会议 1st Exposition Meeting of Malaysia Klang International Expo & 3rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
12-Nov-15	第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展第 11 次会议 11th Meeting of 3rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
17-Nov-15	第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展第 12 次会议 12th Meeting of 3rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition
17-Nov-15	2015-2018 年度中小企业暨人力资源组第 3 次会议 3rd Meeting of SME cum Human Resource Committee for the term of 2015-2018
25-Nov-15	2015-2018 年度董事会第 3 次会议 3rd Meeting of Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry Council for the term of 2015-2018
26-Nov-15	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 5 次会议 5th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
26-Nov-15	2015-2018 年度女企业家组第 5 次会议 5th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
27-Nov-15	第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展第 13 次会议 13th Meeting of 3rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition

17-Dec-15	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 2 次会议 2 nd Meeting of International Trade and ASEAN Affairs Committee for the term of 2015-2018
18-Dec-15	复兴巴生市工作小组第 1 次会议 1 st Meeting of Klang City Rejuvenation for Working Committee
23-Dec-15	2015 年品质管理 9001-2008 之管理层检讨会议 2015 Management Review Meeting of ISO 9001-2008
06-Jan-16	2015-2018 年度青年组第 3 次会议 3 rd Meeting of Youth Committee for the term of 2015-2018
07-Jan-16	2015-2018 年度女企业家组第 6 次会议 6 th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
09-Jan-16	2013-2016 年度雪兰莪滨海中华总商会特别会员大会 Extraordinary General Meeting of Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor for the term of 2013-2016
09-Jan-16	2013-2016 年度雪兰莪滨海中华总商会第 9 次董事会议 9 th Council Meeting of Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor for the term of 2013-2016
12-Jan-16	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 4 次会议 4 th Meeting of SME cum Human Resource Committee for the term of 2015-2018
13-Jan-16	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 6 次会议 6 th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
13-Jan-16	第 1 届马来西亚巴生国际展览会暨第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展检讨会 2015 Review Meeting of 1 st Malaysia Klang International Commodities Expo & 3 rd Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition 2015

14-Jan-16	2015-2018 年度会员事务组编委会第 1 次会议 1st Meeting of Member Affairs and Publication Committee for the term of 2015-2018
20-Jan-16	2015-2018 年度董事会第 4 次会议 4th Meeting of Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry Council for the term of 2015-2018
20-Feb-16	2015-2018 年度女企业家组第 7 次会议 7th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
23-Feb-16	2015-2018 年度青年组第 4 次会议 4th Meeting of Youth Committee for the term of 2015-2018
26-Feb-16	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 7 次会议 7th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
01-Mar-16	2015-2018 年度中小企业暨人力资源组第 5 次会议 5th Meeting of SME cum Human Resource Committee for the term of 2015-2018
01-Mar-16	复兴巴生市工作小组第 2 次会议 2nd Meeting of Klang City Rejuvenation for Working Committee
01-Mar-16	2015-2018 年度会长理事会第 3 次会议 3rd Meeting of Presidential Council for the term of 2015-2018
02-Mar-16	2015-2018 年度农工业组第 1 次会议 1st Meeting of Agriculture & Industry Committee for the term of 2015-2018
17-Mar-16	2015-2018 年度女企业家组第 8 次会议 8th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
18-Mar-16	2015-2018 年度青年组第 5 次会议 5th Meeting of Youth Committee for the term of 2015-2018

18-Mar-16	巴生中华总商会 70 周年庆典筹委会第 1 次会议 1 st Meeting of KCCCI 70th Anniversary Celebration Organising Committee
18-Mar-16	2015-2018 年度马中经贸组第 1 次会议 1 st Meeting of Malaysia-China Economic & Trade Committee for the term of 2015-2018
23-Mar-16	2015-2018 年度董事会第 5 次会议 5 th Meeting of Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry Council for the term of 2015-2018
28-Mar-16	马拉松筹委会第 1 次会议 1 st Meeting of Marathon Organising Committee
05-Apr-16	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 8 次会议 8 th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
09-Apr-16	2013-2016 年度雪兰莪滨海中华总商会第 10 次会议 10 th Council Meeting of Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor for the term of 2013-2016
12-Apr-16	2015-2018 年度马中经贸组第 2 次会议 2 nd Meeting of Malaysia-China Economic & Trade Committee for the term of 2015-2018
12-Apr-16	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 6 次会议 6 th Meeting of SME cum Human Resource Committee for the term of 2015-2018
20-Apr-16	2015-2018 年度女企业家组第 9 次会议 9 th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
28-Apr-16	2015-2018 年度文教暨教育基金组第 1 次会议 1 st Meeting of Cultural & Education Fund Committee for the term of 2015-2018
03-May-16	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 3 次会议 3 rd Meeting of International Trade and ASEAN Affairs Committee for the term of 2015-2018

03-May-16	2015-2018 年度资讯及通讯科技组第 1 次会议 1 st Meeting of Information & Communication Technology Committee for the term of 2015-2018
05-May-16	2015-2018 年度董事会第 6 次会议 6 th Meeting of Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry Council for the term of 2015-2018

B) 政府部门活动 Government Activities

18-May-15	Inspire:Launch of Invest Selangor Berhad & Business Luncheon	Dato' Andrew Goh Boon Kim
04-Jun-15	Soft Launch: Selangor International Expo 2015	Dato' Andrew Goh Boon Kim
06-Jul-15	Sesi Perbincangan Modul Non Preferential Certificate of Origin (NPCO) Bersama Chambers of Commerce and MITI	Khoo Liong Chuan, Julio Ng
19-Jul-15	Open House Reception in Conjunction with The Selangor State Eidul Fitri Celebrations	Ir. Ter Leong Leng, Soh Soon Cheong
29-Jul-15	Invest Selangor's Hari Raya Open House 2015	Dr. Leong Kai Hin, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Lee Sack Choon, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Low Kok Siang, Loo Chea Hee
30-Jul-15	Invitation to the Organising Committee Meeting 9/2015 on Selangor International Expo 2015	Dato' Jeffery Tan

05-Aug-15	Jemputan Ke Mesyuarat Mengenai Pengeluaran Sijil Tempasal Bukan Berkeutamaan (Npco) Untuk Transshipment	Khoo Liong Chuan, Ko Shin Ying
25-Aug-15	Invitation to the Organising Committee Meeting 10/2015 on Selangor International Expo 2015	Dato' Andrew Goh Boon Kim
28-Sep-15	Invitation to the Organising Committee Meeting 11/2015 on Selangor International Expo 2015	Dato' Jeffery Tan
12-Oct-15	Invitation to the Organising Committee Meeting 12/2015 on Selangor International Expo 2015	Dato' Andrew Goh Boon Kim
26-Oct-15	Invitation to the Organising Committee Meeting 13/2015 on Selangor International Expo 2015	Dato' Jeffery Tan
29-Oct-15	Press Conference of Selangor International Expo 2015	Dato' Andrew Goh Boon Kim
25-Nov-15	Dialogue On Selangor Water Supply Crisis To Industries	Dato' Lim Kuang Sia, Ter Leong Leng, Jesica Wong, Lee Leong Ching, Boo Chung Choon, Khoo Liong Chuan, Chew Guan Ho
26-Nov-15	Opening Ceremony of Selangor International Expo 2015	Dato' Andrew Goh Boon Kim, Dato' Jeffery Tan
15-Dec-15	Port Klang Authority Forum " Enchancing the 21st Century Maritime Silk Road Throuhg Malaysia" & Opening Ceromony & Gala Dinner	Dr. Leong Kai Hin
04-Mar-16	Program Kempen Kesedaran Amalan Kitar Semula, MPK Flea Market Day bersempena Hari Bertemu Pelanggan	Tan Yew Du

14-Mar-16	Organising Committee Meeting on Selangor International Expo 2016 4/16	Dato' Jeffery Tan
15-Mar-16	Soft Launch of Selangor International Expo 2016	Dato' Jeffery Tan
15-Apr-16	IPMC Meeting Mesyuarat Jawantankuasa Pengurusan Taman Perindustrian (IPMC) Majilis Perbandaran Klang Bil. 1 tahan 2016	Ir. Ter Leong Leng

C) 社团/商团活动 Societies Activities

Date	Organiser(s)	Activities	Representative(s)
18-Apr-15	巴生滨海兴安会馆 Persatuan Hin Ann Pantai Klang	58 周年庆晚宴 58 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、叶福财 Soh Soon Cheong, Yap Hock Chai
30-Apr-15	海鸥集团 Hai-O Ground of Companies	40 周年庆晚宴 40 th Anniversary Celebration Dinner	梁家兴博士、拿督吴 文钦硕士、拿督林宽 城、拿督斯里郑文 记、黄天佐、苏顺 昌、郑联兴、陈建 成、张裕民律师、黄 哲强、吕镓喜、黄玉 贞、叶福财 Dr. Leong Kai Hin, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Sri Tee Boon Kee, Ng Tien Chor, Soh Soon Cheong, Tee Liang Heng, Tan Keng Sing, Chong Jee Min, Ng Chet Chiang, Loo Chea

			Hee, Jessica Wong Yoke Chen, Yap Hock Chai
5-May-15	吧生滨海小贩商业公会 Persatuan Penjaja- Penjaja Klang & Pantai	60 周年庆晚宴 60 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈燕辉 Soh Soon Cheong, Tan Yen Hooi
14-May-15	巴生滨海咖啡酒商公会 Klang & Coast Coffee Tea & Restaurant Merchants Association	77 周年庆晚宴 77 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
20-May-15	马六甲中华总商会 The Malacca Chinese Chamber of Commerce and Industry	宣誓就职晚宴 Swearing in Ceremony Dinner	梁家兴博士、 苏顺昌 Dr. Leong Kai Hin, Soh Soon Cheong
22-May-15	森美兰中华总商会 Negeri Sembilan Chinese Chamber of Commerce and Industry	69 周年庆晚宴 69 th Anniversary Celebration Dinner	梁家兴博士、 苏顺昌 Dr. Leong Kai Hin, Soh Soon Cheong
30-May-15	马来西亚华人医药总会 Federation of Chinese of Physician and Medicine Dealers Asociations of Malaysia	宣誓就职典礼 Swearing in Ceromony	梁家兴博士、 苏顺昌 Dr. Leong Kai Hin, Soh Soon Cheong
16-Jun-15	马来西亚品牌协会 Branding Association of Malaysia	品牌协会晚宴 Annual Dinner - "Branding Gala"	梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin

17-Jun-15	马来西亚-中国总商会 Malaysia - China Chamber of Commerce	2015 年第 5 届马中企业家大会新闻发布会 Press Conference of 5 th MCEC 2015	陈建成、叶福财 Tan Keng Sing, Yap Hock Chai
25-Jun-15	雪兰莪邵安东山会馆 Persatuan Chau An Tong Sun, Selangor	宣誓就职典礼 Swearing in Ceromony	苏顺昌 Soh Soon Cheong
25-Jun-15	马来西亚中国总商会 Malaysia-China Chamber of Commerce (MCCC)	25 周年庆晚宴 25 th Anniversary Celebration Dinner	郑联兴 Tee Liang Heng
26-Jun-15	马来西亚中国总商会 Malaysia-China Chamber of Commerce (MCCC)	廣港澳- 来西亚经贸交流会 Business Interaction of "Guangdong, Hong Kong and Macao : Your Business Partners in China "	拿督林宽城 Dato' Lim Kuang Sia
29-Jun-15	马来西亚中华总商会 ACCCIM	马中 "一带一路" 经济大会 "One Belt One Road" Malaysia-China Economic Conference	Ng Bok Her & Associate, Delloyd Ventures Berhad, Kossan Rubber Industries Bhd , Gamuda GM Klang Sdn Bhd
30-Jun-15	巴生自由贸易区 Port Klang Free Zone (PKFZ)	巴生自由贸易区与清真产业中心启动仪式 Launching Ceremony between Port Klang Free Zone and Halal Industry Development Corporation	梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin

11-Jul-15	国立台湾大学马来西亚校友会 Persatuan Siswazah-siswazah Universati Kebangsaan Taiwan, Malaysia	交流会 Interaction	李维念 Lee Ah Yew
18-Jul-15	莎亚南广东会馆 Persatuan Guang Dong Shah Alam Selangor	2 周年庆晚宴 2 nd Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
24-Jul-15	马来西亚中华总商会 The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM)	2015 年马来西亚中华总商会 (中总) 第 4 届青商大会 ACCCIM 4 th Young Entrepreneurs Conference 2015	拿督吴文钦、侯墨龙 Dato' Andrew Goh Boon Kim, How Bian Lang
25-Jul-15	马来西亚中华总商会 The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM)	第 69 届会员大会 69 th Annual General Meeting and Election Council Members for the term 2015-2018	拿督林宽城、梁家兴博士、拿督吴文钦、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、颜全枢、黄玉贞、苏顺昌、陈建成、李隆卿、莫壮俊、黄哲强、叶福财、邱良泉、吕镓喜、侯墨龙、温淑惠 Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Dato' Jeffery Tan, Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Ngan Chuan Choo, Wong Yoke Chen, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Ng Chet Chiang, Yap Hock Chai, Khoo Liong Chuan, Loo Chea Hee, How Bian Lang, Boon Soh Huai

26-July-15	巴生滨海杂货零售商公会 Klang Coast Provision & Sundry Goods Retailers Association	25 周年庆晚宴 25 th Anniversary Celebration Dinner	陈建成、叶福财 Tan Keng Sing , Yap Hock Chai
02-Aug-15	巴生港口班达马兰新韵 音乐社 Persatuan Bunyi- buyian Shin Yun	第二届巴生华乐节 2 nd Musical Festival	苏顺昌、叶福财 Soh Soon Cheong, Yap Hock Chai
15-Aug-15	巴生福建会馆 Hokkien Association Klang	111 周年庆晚宴 111 st Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
16-Aug-15	巴生廣肇會館 Klang Kwong Shiu Ui Koon Association	80 周年庆晚宴 80 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
20-Aug-15	巴生中小企业公会 SME Klang Association	马来西亚中小企业卓越成 就奖巡回讲座 (巴生推广 礼) SME Regognition Award 2015 (Klang Roadshow)	李隆卿、莫壮俊、 侯墨龙 Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, How Bian Lang
23-Aug-15	滨华中学 Pin Hwa High School	落成典礼暨校庆午宴 Opening Ceremony and Anniversary Luncheon	苏顺昌、郑联兴 Soh Soon Cheong, Tee Liang Heng
24-Aug-15	吉隆坡暨雪兰莪中华总 商会 The Chinese Chamber of Commerce & Industry of Kuala Lumpur & Selangor (KLSCCCI)	隆雪中总 2015-2018 年 度董事宣誓就职典礼 2015-2018 Council Member Swearing Ceremony of KLSCCCI	戴良麟 Ir. Ter Leong Leng

26-Aug-15	雪隆莊严同宗会 Persatuan Chuang & Yam Selangor Dan Wilayah Persekutuan	18 周年庆晚宴 18 th Anniversary Celebration Dinner	拿督卢顺荣、 苏顺昌 Dato' Loo Son Yong, Soh Soon Cheong
03-Sep-15	巴生惠安泉港公会 Persatuan Hui An Quan Gang Klang	70 周年庆晚宴 70 th Anniversary Celebration Dinner	陈建成, 苏顺昌 Tan Keng Sing, Soh Soon Cheong
04-Sep-15	马来西亚中华总商会 The Associated of Chinese Chamber of Commerce & Industry of Malaysia (ACCCIM)	“产品创新 – 中小企业之 根” 2015 年马来西亚地 区巡回经贸专题讲座 "Product Innovation - SME's Roots" 2015 Lecture Tour Malaysia Trade Area	拿督陈杰辉、 李隆卿 Dato' Jeffery Tan, Lee Leong Ching
05-Sep-15	巴生自由车家电商会 The Klang & Coast Hock Poh Sien Clam Association	45 周年庆晚宴 45 th Anniversary Celebration Dinner	陈建成、苏顺昌 Tan Keng Sing, Soh Soon Cheong
13-Sep-15	巴生滨海中医中药业联 合会 Persatuan Tabib - tabib dan Ahli -Ahli Ubat Cina Klang Dan Pantai Selangor	40 周年庆晚宴 40 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈燕辉 Soh Soon Cheong, Tan Yen Hooi
18-Sep-15	巴生公市各业商会 Klang Market Stall Holders' Association	53 周年庆晚宴 53 rd Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、邱良泉 Soh Soon Cheong, Khoo Liong Chuan
25-Sep-15	南方大学学院 The Southern University College	25 周年校庆感恩晚宴 (吉隆坡) 25 th Anniversary Dinner (KL)	拿督卢顺荣、 苏顺昌 Dato' Loo Son Yong, Soh Soon Cheong

27-Sep-15	马来西亚留台校友会联合会总会 The Federation of Alumni Association of Taiwan Universities	2015 年度第 1 届吴德芳杰出华文教师奖颁奖典礼 1 st Excellence Chinese Teacher Award Ceremony of Mr Ng Teck Fong 2015	苏顺昌 Soh Soon Cheong
01-Oct-15	Top Glove Corporation Bhd	顶级手套大厦开幕典礼 Grand Opening of Top Glove Tower @ Setia Alam	拿督林宽城 Dato' Lim Kuang Sia
05-Oct-15	巴生共和华小 SJK(C) Kong Hoe , Klang	21 世纪电脑科学 STEMCS 课程讲座会 21 st Century of Computational Thinking (CT) Seminar	拿督林宽城硕士 Dato' Lim Kuang Sia
08-Oct-15	驻马来西亚台北经济文化办事处 Taipei Economics and Cultural Office in Malaysia	中华民国一零四年国庆 104 th Anniversary of the National Day	梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin
09-Oct-15	巴生客家公会 Hakka Klang Association	43 周年庆晚宴 43 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、叶福财 Soh Soon Cheong, Yap Hock Chai
15-Oct-15	兴华中学 Hin Hua High School	《中华传统文化与素质教育》演讲 Seminar of Traditional Chinese Culture and Education	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong
17-Oct-15	巴生滨海潮州会馆 The Teochew Association Klang	68 周年庆晚宴 68 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌, 陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing

31-Oct-15	巴生黄氏宗亲会 Association of Kaum Huang Klang	13 周年庆晚宴 13 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌, 拿督卢顺荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
1-Nov-15	吉隆坡暨雪兰莪中华总 商会 The Chinese Chamber of Commerce & Industry of KL & Selangor (KLSCCCI)	111 周年晚宴 111 st Anniversary Celebration Dinner	代表雪兰莪滨海： 陈来顺、张垂淦、 拿督林成国、戴良 麟、黄建达、刘春 枝、叶清春 Tan Lai Son, Tew Lam, Dato' Lim Seng Kok, Ir. Ter Leong Leng, Eng Kian Tat, Low Chun Kee, Yap Cheng Chon
1-Nov-15	吉隆坡暨雪兰莪中华总 商会 The Chinese Chamber of Commerce & Industry of Kuala Lumpur & Selangor	111 周年晚宴 111 st Anniversary Celebration Dinner	代表巴生中华总商 会： 拿督林宽城夫妇， 林再明 Dato Lim Kuang Sia and wife, Lim Chai Beng
6-Nov-15	雪兰莪诏安东山会馆 Selangor Chau An Tong Sun Association	45 周年庆晚宴 45 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
6-Nov-15	霹靂中华总商会 Perak Chinese Chamber of Commerce and Industry	108 周年庆晚宴 108 th Anniversary Celebration Dinner	拿督林宽城、拿督 陈杰辉、李伟丞硕 士 Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Jeffery Tan, Lee Hooi Seng

7-Nov-15	巴生港口青年学校 SJK (C) Tshing Nian Port, Klang	100 周年庆晚宴 100 th Anniversary Celebration Dinner	梁家兴博士、颜全 枢夫妇、黄玉贞、 苏顺昌、李光辉、 郑联兴夫妇、吴乾 林 Dr. Leong Kai Hin, Ngan Chuan Choo and wife, Wong Yoke Chen, Soh Soon Cheong, Lee Kong Hooi, Tee Liang Heng and wife, Goh Kiang Lim
07-Nov-15	马来西亚中国总商会 Malaysia-China Chamber of Commerce	第 5 届马中企业家大会开 幕仪式及联欢晚宴 The 5 th Malaysia- China Entrepreneur Conference Opening Ceremony cum Celebration Dinner	拿督林宽城 Dato' Lim Kuang Sia
08-Nov-15	雪兰莪班达马兰商会公 会 Persatuan Perniagaan Pandamaran Selangor	40 周年庆晚宴 40 th Anniversary Celebration Dinner	颜全枢、苏顺昌、 拿督卢顺荣 Ngan Chuan Choo, Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
09-Nov-15	巴生滨海林氏宗亲会 Persatuan Keturunan Lim Pantai Klang	30 周年庆晚宴 30 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、叶福财 Soh Soon Cheong, Yap Hock Chai

11-Nov-15	雪兰莪巴生友智俱乐部 Kelab Rekreasi Persahabatan Klang Selangor	12 周年纪念晚宴 12 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
14-Nov-15	巴生滨海陈氏宗亲会 Marina Chan Klang	30 周年纪念晚宴 30 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、 拿督卢顺荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
25-Nov-15	拿督林钦耀	商业交流晚宴 Business Matching Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
27-Nov-15	马来西亚陈嘉庚基金 Tan Kah Kee Foundation	2015 马来西亚陈嘉庚基 金晚宴暨第 2 届奖颁奖典 礼 2015 Malaysia Tan Kah Kee Foundation & The 2 nd Tan Kah Kee Award	颜全枢、黄玉贞、 黄天佐、苏顺昌、 李维念、李光辉、 郑联兴 Ngan Chuan Choo, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Soh Soon Cheong, Lee Ah Yew, Lee Kong Hooi, Tee Liang Heng
28-Nov-15	马来西亚中华总商会 The Associated of Chinese Chambers of Commerce & Industry of Malaysia (ACCCIM)	中总青商团脑力激荡工作 营 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee Brainstorming Workshop	莫壮俊、潘俊文 Boo Chuang Choon, Phuah Jiun Wen

29-Nov-15	森美兰中华总商会 Negeri Sembilan Chinese of Commerce and Industry	森美兰州博览会闭幕仪式 Closing Ceromony of Expo Negeri Sembilan 2015	李隆卿 Lee Leong Ching
29-Nov-15	马来西亚杨氏联合总会 Federation of Malaysia Yang Association	10 周年庆晚宴 10 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、李维念 Soh Soon Cheong, Lee Ah Yew
06-Dec-15	巴生惠州会馆 Persatuan Fui Chiu Klang	8 周年庆晚宴 8 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、郑联兴 Soh Soon Cheong, Tee Liang Heng
08-Dec-15	巴生福州会馆 Foochow Association of Klang	59 周年纪念晚宴 59 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
12-Dec-15	雪兰莪金门会馆 Selangor Kim Mooi Association	69 周年庆晚宴 69 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
20-Dec-15	巴生广东会馆-联欢晚宴 Klang Kwong Tung Association	63 周年庆晚宴 63 rd Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
26-Dec-15	马来西亚永春美山林氏 家族会 Persatuan Keturunan Bee San Lim (Eng Choon) Malaysia	35 周年庆晚宴 35 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
8-Jan-16	马来西亚批发商总会 Persatuan Pemborong Malaysia (PPM)	晚宴 Gala Dinner	拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan

26-Jan-16	雪兰莪州高级行政议员 拿督邓章钦 YB Dato' Teng Chang Khim , Selangor Senior EXCO Member	联谊晚宴 Jamuan Tahun Baru Cina	拿督林宽城、 拿督陈杰辉 Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Jeffery Tan
13-Feb-16	马来西亚-中国总商会 Malaysia-China Chamber of Commerce	2016 年新春联欢会 Chinese New Year Gathering 2016	周源河、叶福财 Chew Guan Ho, Yap Hock Chai
18-Feb-16	雪州资讯科技与电子商务理事会 Selangor Information Technology and E-commerce Council (SITEC)	在线 100 暨大马网络人气卖家新闻发布会 Press Conference of SITEC for 100 online -cum-popular online sellers in Malaysia	莫壮俊、温淑惠、许欣颖 Boo Chuang Choon, Boon Soh Huai, Yvonne Ko Shin Ying
20-Feb-16	世华媒体集团 Media Chinese International Ltd	2016 年世华媒体新春联欢会 Media Chinese International Limited Chinese New Year Celebration	梁家兴博士、刘国祥硕士 Dr. Leong Kai Hin, Low Kok Siang
20-Feb-16	雪兰莪州政府 Kerajaan Negeri Selangor Darul Ehsan	2016 年新年聚会 Rumah Terbuka Sempena Perayaan Tahun Baru Cina Negeri Selangor	拿督黄福美、李维念 Dato' Ng Hock Bee , Lee Ah Yew
21-Feb-16	马来西亚留台校友会联合总会 Gabungan Persatuan Alumni Unversiti Taiwan, Malaysia	新春团拜 Chinese New Year Gathering	郑联兴 Tee Liang Heng

21-Feb-16	马来西亚暨吉隆坡留台 同学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor dan Wilayah Persekutuan	新春团拜 Chinese New Year Gathering	苏顺昌 Soh Soon Cheong
25-Feb-16	中总总会长拿督戴良业 President of The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia	新春联欢晚宴 Chinese New Year Gathering	梁家兴博士、谢松 坤博士、拿督吴文 钦、张裕民律师、 拿督陈杰辉、戴良 麟、李锡循、颜全 枢、黄玉贞、黄天 佐、黄哲强、苏顺 昌、拿督卢顺荣、 李隆卿、莫壮俊、 刘国祥硕士、郑联 兴、吕镓喜、邱良 泉、周源河、叶福 财、侯墨龙、许永 贵、刘建林、吴乾 林 Dr. Leong Kai Hin , Dr. Chia Song Kun , Dato' Andrew Goh Boon Kim , Chong Jee Min , Dato' Jeffery Tan , Ir. Ter Leong Leng , Lee Sack Choon , Ngan Chuan Choo , Wong Yoke Chen , Ng Tien Chor , Ng Chet Chiang , Soh Soon Cheong , Dato' Loo Son Yong , Lee Leong Ching , Boo Chaung Choon , Low Kok Siang , Tee Liang Heng , Loo Chea Hee , Khoo Liong Chuan , Chew Guan Ho , Yap Hock Chai , How Bian Lang , Kho Weng Kooi , Low Kin Lim , Goh Kiang Lim

03-Mar-16	吧生居民协会联合会 Gabungan Persatuan Penduduk Klang	27 周年庆晚宴 27 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈燕辉 Soh Soon Cheong, Tan Yen Hooi
11-Mar-16	雪隆留台同学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	2016 年台湾宝岛教育展 新闻发布会 Press conference of Taiwan Education Fair	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong
11-Mar-16	马来西亚中华总商会 The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM)	中国吉林省商务厅代表团 Visit by Delegation of Department of Commerce of Jilin Provincial, China	梁家兴博士、苏顺 昌、陈建成、苏进 南 Dr. Leong Kai Hin, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Soh Chin Nan
13-Mar-16	巴生光华独中 Kwang Hua Private High School	巴生光华独中 60 周年联 欢晚宴 Kwang Hua 60 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、叶福财 Soh Soon Cheong, Yap Hock Chai
13-Mar-16	巴生光华独中 Kwang Hua Private High School	27 周年庆晚宴 27 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、叶福财 Soh Soon Cheong, Yap Hock Chai

29-Mar-16	2016 年星洲企业楷模奖 工委 Organising Committee of Sin Chew Business Excellence Award	2016 年《星洲企业楷模 奖》新闻发布会 Press Conference of Sin Chew Business Excellence Awards 2016	拿督林宽城、拿督 陈杰辉、戴良麟、 邱良泉、李维念、 苏顺昌 Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Khoo Liong Chuan, Lee Ah Yew, Soh Soon Cheong
10-Apr-16	雪兰莪暨吉隆坡留台同 学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	会所开幕典礼 Office Open Ceromony	苏顺昌、拿督卢顺 荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
12-Apr-16	马来西亚中华总商会 The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia	中总特别会议 Special Meeting of ACCCIM	梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin
15-Apr-16	星洲企业楷模奖工委 Organising Commerce Sin Chew Business Excellence Awards	2016 年《星洲企业楷模 奖》 Sin Chew Business Excellence Awards	拿督林宽城 Dato' Lim Kuang Sia

16-Apr-16	巴生滨海与兴安会馆 Persatuan Hin Ann Pantai Klang	59 周年庆晚宴 59 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、叶福财 Soh Soon Cheong, Yap Hock Chai
23-Apr-16	马来西亚黄氏登进家族 会 Persatuan Keluarga Ng Teng Chin Malaysia	105 周年庆晚宴 105 th Anniversary Annivesary Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing
24-Apr-16	雪隆机器厂商会 The Selangor & Kuala Lumpur Foundry & Engineering Industries Association	80 周年纪念午宴 80 th Anniversary Celebration Luncheon	戴良麟、黄天佐 Ir. Ter Leong Leng, Ng Tien Chor
29-Apr-16	海鸥集团 Hai-O Group of Companies	海鸥 41 周年庆晚宴 Hai-O 41 st Anniversary Celebration Dinner	拿督林宽城硕士、梁家兴 博士、张裕民律师、戴良 麟、李锡循、颜全枢、黄 玉贞、黄天佐、苏顺昌、 陈建成、陈燕辉、拿督卢 顺荣、李维念、李隆卿、 莫壮俊、李光辉、郑联 兴、叶福财、周源河、侯 墨龙 Dato'Lim Kuang Sia,Dr.Leong Kai Hin,Chong Jee Min,Ir. Ter Leong Leng, Lee Sack Choon,Ngan Chuan Choo,Jessica Wong Yoke Chen,Kelvin Ng Tien Chor,Soh Soon Cheong,Tan Keng Sing,Tan Yen Hooi,Dato'Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choo, Lee Kong Hooi, Tee Liang Heng, Yap Hock Chai, Chew Guan Ho, How Bian Lang

01-May-16	巴生广东会馆义山组 Klang Kwong Kung Association Yi Shan Zu	132 周年庆晚宴 132 nd Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
01-May-16	巴生滨海咖啡酒餐商公 会 Klang &Coast Coffee Tea &Restaurant Merchants Association	78 周年庆晚宴 78 th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、拿督卢顺 荣 Soh Soon Cheong , Dato' Loo Son Yong

D) 对外活动 External Activities

1. 本会会员人数 Membership

截至 2016 年 5 月 5 日为止，本会会员人数为 1080 人，其中 923 人为永久会员，157 人为普通会员。

As at 5th May 2016, the Chamber had a total membership of 1080, comprising 923 Life Members and 157 Ordinary Members.

2. 常年会员大会,董事会议 Annual General Meeting, Council Meeting

本会於 2015 年 4 月 15 日至 2016 年 5 月 5 日为止，本会召开 1 次常年会员大会, 1 次董事选举、1 次董事复选会议、及 6 次董事会议。会议召开日期如下：

The Chamber held an Annual General Meeting, Re-election Meeting and 6 meetings of the Council during the period from 15th April 2016 to 5th May 2016. The dates of the meetings are as follows:

- 常年会员大会及选举 Annual General Meeting and election: 2015 年 6 月 20 日
- 董事复选会议 Re-Election Meeting : 2015 年 6 月 27 日
- 董事会议 Council Meetings: 2015 年 7 月 20 日

2015年9月23日

2015年11月25日

2016年1月20日

2016年3月23日

2016年5月5日

3. 华商 DIY 微电影课程说明会 Micro Movie DIY Briefing

本会于2015年4月15日于本会礼堂举办华商DIY微电影课程说明会。此微电影课程说明会主要目的是推广微电影课程及了解微电影对企业营销的影响。此说明会主要是讲解微电影对企业的价值及如何利用手机制作微电影。

第一位主讲者是陈明发博士, 毕业于马来西亚管理学院 (MIM) 院士 ; 是大马微电影实验室 (Micro Movie Lab) 的召集人 ; 也是《爱垦网》创办人及文化创意产业研究学人 , 第二位主讲者是蔡斯汉讲师 , 在新加坡亚洲美食频道 (AFC) 及马来西亚 Prima Media 电视节目是一名剪辑师 , 曾参与多部国际得奖独立电影摄製工作 , 他也是 Adobe Premiere Pro 以及 After Effects 特许培训师。

本会董事代表出席者有梁家兴博士、邱良泉、黄玉贞、刘雁红律师、莫壮俊及56位会员商家代表。

On 15 April 2015, the Chamber held a seminar on DIY Micro Movie Course for Chinese Entrepreneurs with the objective of promoting the micro movie course and enabling participants to understand the impact of micro movies on businesses. The seminar was mainly aimed to enlighten participants on the value of micro movies for businesses and how to make micro movie with mobile phones.

The first speaker was Dr. Tan Beng Huat who is a fellow of the Malaysia Institute of Management and the convener of Malaysia's Micro Movie Lab, founder of iconda.tv, researcher on cultural creative industry, and a media columnist. The second speaker was Chua Soo Han who is a lecturer, experienced TV personnel and video editor for the Singapore-based Asian Food Channel and Prima Media TV programmes. Mr. Chua had participated in the production of a number of award-winning independent movies, and is a certified trainer for Adobe Premiere Pro and After Effects.

The Chamber's representatives present at the event were Dr. Leong Kai Hin, Khoo Liong Chuan, Wong Yoke Chen, Liew Ngan Fung, Boo Chaung Choon together with 56 other participants.

4. 大商堂 1.0 Big Conference 1.0

由大橙传媒主办于本会支持下，于 2015 年 4 月 25 日，早上 9 时正至下午 5 时正于鼎峰酒店举办大橙大商堂 1.0。主要主题是 ‘创造您的商业模式’ 。

主办方邀请了从中国远道而来的世界级企业资本战略专家汪俊宏教授为商家讲解中国 2015 年的主流商业模式。同时也邀请了来自台湾的商业模式教练林殷仪先生分享全球营销必胜法则。当天大橙报媒体集团总裁陈馥蓓女士也讲解 2015 商业趋势。

本会代表出席者有梁家兴博士、侯墨龙、邱良泉、郑联兴、黄玉贞等 12 位代表。

Big Conference 1.0 was organised by the Big Orange Media Sdn Bhd and supported by the Chamber. The Big Orange Big Conference 1.0 was held on 25 April 2015 at the Premiere Hotel. The theme of the conference was “*Creating Your Business Model*”.

The organisers invited world-class corporate capital strategist Professor Wang Jun Hong from China to talk about the mainstream business models in China in 2015. Another guest speaker was the business model trainer, Mr Aidy Lin from Taiwan who shared the sure-win marketing strategies from all over the world. In addition, Ms Ace Tang, Group President of Big Orange Media Group presented a talk on the business models trend in 2015.

Representatives of the Chamber attended the conference included Dr. Leong Kai Hin, How Bian Lang, Khoo Liong Chuan, Tee Liang Heng, and Wong Yoke Chen.

5. 礼貌拜访陈大毛瑟 (马来西亚) 有限公司 Courtesy Visit to Stanta Mauser (M) Sdn Bhd

本会女企业家组及工业组于 2015 年 5 月 13 日，上午 10 时正拜访位于沙亚南的陈大毛瑟 (马来西亚) 有限公司。陈大毛瑟 (马来西亚) 有限公司成立于 1975 年，在创办人拿督斯里陈正财博士的带领下，从少于 30 名员工的钢桶制造厂，现今已成为拥有 3 条最先进的滚筒生产线的大型制作钢桶厂，超过 200 名员工，平均每天生产 8000 个钢桶。

拿督斯里陈正财博士在会上分享其经验时表示，诚信是最重要的，若能保持诚信，万事都能解决。诚信就是无形的本钱，若一个人言而无信，就是失败，因为别人都不相信你。拥有诚信，终身受用。

组员在聆听拿督斯里陈正财博士的成功之道后，便参观了制造钢桶的过程。其生产线有60%是机器运作，40%则是靠人工运作。本组与拿督斯里陈正财博士也在参观后交流心得。

本会代表出席者有刘雁红律师、黄玉贞、戴良麟、邱良泉、许玉敏、王为圆、薛萍珠、周洙利、王惠甜、梁翠雯、方良香、陈明娥、苏咏维、林俊贤、林镇翔、伍秀侑、邱文杰及韩运。

On 13 May 2015, the Chamber's Women Entrepreneurs Committee and the Agriculture and Industry Committee visited the Stanta Mauser (Malaysia) Sdn Bhd (SMM) at Shah Alam. Having started off as a single steel drum manufacturing with less than 30 employees, Dato Seri Dr. Tan Cheng Chai, its founder has successfully steered SMM to greater heights. Today SMM has three state-of-the-art drum manufacturing lines situated strategically within the country with more than 200 employees and production capacity of 8,000 drums per day.

Sharing his experience with the visitors from the Chamber, Dato Seri Dr Tan said the most important factor for success in business is credibility. Any problems can be solved if you have the credibility which is an intangible asset. A person fails if he has no credibility because no one will trust you. On the contrary, a person with credibility will be successful as credibility will bring life-long benefits to him.

The Chamber's delegation later toured the company's production lines. 60% of the manufacturing processes is carried out by machines and 40% is carried out manually.

Members of the Chamber's delegation included Liew Ngan Fung, Wong Yoke Chen, Ir.Ter Leong Leng, Khoo Liong Chuan, Koh Yoke Bin, Heng Ooi Eynn, Jennifer See, Edwinna Chew Ju Lee, Heng Weai Kok, Leong Chooi Mun, Jennifer P'ng, Maggie Tan, Vincent So, Lim Chun Hean, Andy Lim Chan Seong, Gnoh Siew Woo, Khoo Boon Keat and Han Yun.

6. 与马来西亚投资发展局交流会

Networking and Engagement Session With MIDA

本会工业组于 2015 年 6 月 18 日，下午 2 时正于马来西亚投资发展局会议室举办巴生中华总商会与马来西亚投资发展局交流会。目的是希望通过双方的交流，了解及反映一些国内投资，贸易等课题。

本会很荣幸受到马来西亚投资发展局副总执行长拿督 PHANG AH TONG 的热烈招待。会议上，本会针对中总调查的‘2014 下半年大马经济状况调查表’简单分析大马目前的经济状态。同时，也与拿督交流了一些课题，例如第 11 大马计划如何影响经济，令吉贬值对本地企业的影响等等。

本会代表出席者有拿督斯里郑文记、拿督陈杰辉、林再明、戴良麟、邱良泉、黄玉贞及温淑惠。

On 18 June, 2015, the Chamber's Agriculture and Industry Committee held a Networking and Engagement Session with Malaysia Investment Development Authority (MIDA) at MIDA's office. The objective of the session was to get an insight and feedback on the investment and trade scenario in the country.

The Chamber's delegation was warmly received by MIDA Deputy CEO Datuk Phang Ah Tong. The Chamber presented a brief analysis on the nation's economy based on the findings of a survey conducted by the ACCCIM on Malaysia's economy in the 2nd Half of 2014 and exchanged views with MIDA on several topics such as the impact of the 11th Malaysia Plan on the economy and the effects of the devaluation of ringgit on local businesses.

The Chamber's delegation comprised Dato' Sri Tee Boon Kee, Dato' Jeffery Tan, Lim Chai Beng, Ir Ter Leong Leng, Khoo Liong Chuan, Wong Yoke Chen and Boon Soh Huai.

7. 2015 年度常年会员大会及 2015-2018 董事选举

69th (2015) Annual General Meeting and Election of Council Members for the term of 2015-2018

本会于 2015 年 6 月 20 日早上 10 时正于本会礼堂举办“第 69 届常年会员大会及 2015-2018 年度董事选举”。大会一致通过由李锡循为大会议长。共 89 人出席，符合本会章程的法定人数。本会截至 2015 年 4 月 8 日，会员总人数是 1051 人。

会长梁家兴博士在致词时呼吁商家，多了解消费税条例，以免触法。同时，也希望政府应以教育商家为主，只对重犯者加以严惩。尽管本会支持政府实行消费税，以巩固国家财务收入，但希望政府提供商家 2 年学习期，以适应消费税的实行。因为消费税从 4 月 1 日推行至今，报章上屡闻关税局及贸消部官员频频突击检查商家及严施重罚，已对商家造成不必要的恐慌。

会长在会上也感谢各位董事的努力，让本会今年成功招收一批年轻的商家及女企业家，促使会员人数截至今年 4 月 8 日，从去年的 904 人增加至 1051 人。本会每年举办超过 35 项活动，财务方面也已上轨道，并达到自供自足目标。净收入由 2009 年的 736 令吉增加至 2015 年的 43 万 5192 令吉；总资产从 2009 年的 142 万 2283 令吉增加至 2014 年的 255 万 4219 令吉，增加率达到 55%。累积盈余，包括建筑基金及教育基金都有增长。

会长梁家兴博士表示除了在商言商，本会也不忘回馈社会，在教育、社会公益及天灾方面，都有提供各项的捐助。之后会长梁家兴博士正式宣布解散 2012-2015 年度的董事会，希望在新会长的带领下，领导本会迈向更好的前景。

本会 2015-2018 年度董事会改选，共接获 39 份提名表格，唯 4 天后，4 位提名人退出竞选，他们分别是莫壮俊、王为圆、赵崇光及侯建成，35 名候选人没有竞争，不战而胜。35 位初选董事名单，复选于 6 月 27 日，上午 10 时进行。

The Chamber held its 69th Annual General Meeting and the Election of Council Members for the term 2015-2018 on 20th June 2015 at 10.00 a.m.. The meeting unanimously elected Lee Sack Choon as Speaker. A total of 89 members attended the meeting and fulfilled the quorum prescribed by the Chamber's Constitution. As at 8 April, 2015, the Chamber had a total membership of 1051.

In his opening speech, the Chamber's President Dr. Leong Kai Hin urged the business community to have a better understanding on the Goods and Services Tax (GST) Act so as to avoid committing any offence under the Act. He also expressed the hope that the government pays more attention on educating businesspeople and penalize only serious offenders. He added that although the Chamber supports the introduction of the GST, he hoped that the government could provide a 2-year learning period for traders to familiarize themselves with the GST tax regime. He added that frequent news reports on raids conducted by officers from the Royal Customs Department and the Ministry of Domestic Trade, Co-operatives and Consumerism on business premises and heavy penalty imposed on traders had caused unnecessary fears among traders.

The President also thanked Council Members for their efforts in recruiting young entrepreneurs and women entrepreneurs as members of the Chamber. As a result, the Chamber's membership increased to 1051 as at 8 April 2015 compared to 904 previously. He reported that the Chamber held over 35 activities during the year and is now financially self-sustained by achieving a net income of RM435,192 in 2015 from RM736 recorded in 2009 while total assets increased to RM2,554,219 in 2015 from RM1,422,283 in 2009, an increase of 55%. In addition, increases were recorded in accumulated surplus, building fund and education fund.

Dr. Leong said although the Chamber is an organisation for the business community, it is always mindful of its responsibilities towards the society, education, community and disaster relief. He later announced the dissolution of the 2012-2015 Council and expressed the hope that the new Council could lead the Chamber towards greater success under the stewardship of the new President.

A total of 39 nomination forms for the election of 2015-2018 Council Members were received. However, four candidates, namely Boo Chaung Choon , Heng Ooi Eynn , Chew Song Kong and How Kang Sing subsequently withdrew their candidacy. A total of 35 candidates were returned unconsted. The re-election of the 35 Council Members will be held on 27 June 2015.

The elected Council Members are as follows:

1	林宽城	8	黄天佐	15	张裕民	22	李光辉	29	刘建林
2	梁家兴	9	苏福明	16	李隆卿	23	黄哲强	30	吴乾林
3	谢松坤	10	陈杰辉	17	林再明	24	吕镓喜	31	叶福财
4	李锡循	11	李伟丞	18	戴良麟	25	邱良泉	32	许永贵
5	吴文钦	12	苏顺昌	19	刘国祥	26	陈祈福	33	李维念
6	黄福美	13	郑联兴	20	侯墨龙	27	刘雁红	34	周源河
7	颜全枢	14	陈建成	21	陈燕辉	28	黄玉贞	35	卢顺荣

1	Lim Kuang Sia	8	Ng Tien Chor	15	Chong Jee Min	22	Lee Kong Hooi	29	Low Kin Lim
2	Leong Kai Hin	9	See Hock Beng	16	Lee Leong Ching	23	Ng Chet Chiang	30	Goh Kiang Lim
3	Chia Song Kun	10	Jeffery Tan	17	Lim Chai Beng	24	Loo Chea Hee	31	Yap Hock Chai
4	Lee Sack Choon	11	Lee Hooi Seng	18	Ter Leong Leng	25	Khoo Liong Chuan	32	Kho Weng Kooi
5	Goh Boon Kim	12	Soh Soon Cheong	19	Low Kok Siang	26	Tan Kee Hock	33	Lee Ah Yew
6	Ng Hock Bee	13	Tee Liang Heng	20	How Bian Lang	27	Liew Ngan Fung	34	Chew Guan Ho
7	Ngan Chuan Choo	14	Tan Keng Sing	21	Tan Yen Hooi	28	Wong Yoke Chen	35	Loo Son Yong

本会同时感谢 2012-2015 年度的审查师 Crowe Horwath AF 1018 与本会的配合。同时会议一致通过委任 KK Chow & Partners (AF 0951) 成为本会 2015-2018 年度的审查师。本会同时也通过 18 项议案，不接纳 9 项会员提出的提案。

The meeting recorded its appreciation to Messrs Crowe Horwath AF 1018, the Chamber's external auditors for 2012-2015 for their co-operation extended to the Chamber. The meeting unanimously approved the appointment of KK Chow & Partners (AF0951) as external auditor for 2015-2018. The meeting also adopted a total of 18 proposals and rejected 9 proposals put forward by members.

巴生中华总商会 2015 年度会员大会一致通过的提案如下：

1. 呼吁政府制订更严格及透明化的制度来监督和管制非法外劳在本国的进出。
2. 正视外劳人数不断滋长的问题
3. 呼吁政府在巴生设立一站式服务中心(One Stop Center)方便商家申请各种执照、入境签证及工作准证。

4. 呼吁政府在任何时候拒绝伊斯兰刑事法及阻止在国内实施伊斯兰刑事法。
5. A. 呼吁政府严正看待及解决国家经济放缓的问题。
B. 呼吁政府严正看待及解决令吉贬值的问题。
6. 呼吁政呼吁总审计司及国会公账委员会加速审查一马发展公司(1MDB) 内部账目，以对提出质疑的国民交代。
7. 呼吁政府在施行消费税第 2 年后开始，
 1. 逐年降低个人所得税至 20%。
 2. 逐年降低少于伍佰仟盈利的中小型企业税务从现有 20%降至 15%。
 3. 逐年降低高于伍佰仟盈利的中小型企业税务从现有 25%降至 20%。
 4. 逐年降低所有非中小型企业税务从现有 25%降至 20%。
8. 呼吁中小型企业积极善用大马中小型企业机构所提供的援助金和配套，来培训员工，增进员工知识和能力以提升公司生产力。
9. 呼吁交通部尽速处理港口船运公司征收货柜抵押金及其他不合理额外费用的事件。
10. 呼吁交通部尽速处理船运公司或其代理扣押交货单(D.O) 的做法。
11. 呼吁政府承认独中统考文凭。
12. 呼吁政府有制度的拨款兴建华小和解决师资短缺问题。
13. 鼓励家长及学生积极参与技职教育及善用政府技职院所提供免费的教育让孩子拥有一技之长。
14. 呼吁有经验却没有文凭的技工考取技术文凭或通过认证获取文凭。
15. 呼吁董总各造尽快解决内部纠纷，以免影响独中及华文教育的发展。
16. 呼吁中央政府和雪州政府积极发展生态旅游，尤其是巴生滨海一带的景点，都有很好的发展潜能。
17. 呼吁政府积极推动大马旅游年，以吸引国内外的游客前来旅游观光，替国家赚取丰厚的外汇。
18. 呼吁政府及皇家警察严厉关注日益严重的治安问题，增加人手巡逻、加强各街道的电眼监控等设施，保障人民的性命及财产和维持社会的安宁，提高投资者及外国游客的信心。

The 2015 AGM of KCCCI unanimously adopted the following proposals :

1. To urge the government to formulate a more stringent and transparent system to monitor and control the entry and exit of illegal foreign workers in and out of the country
2. To urge the government to take a serious view of the increasing number of foreign workers in the country.

3. To urge the government to set up a One Stop Centre in Klang to facilitate the application for various permits, entry visas, work permits and other documents by traders.
4. To urge the government to reject *Hudud* at all times and its implementation in the country.
5. A.To urge the government to take a serious view on and resolve the economic slowdown.
B.To urge the government to take a serious view and resolve the devaluation of the ringgit.
6. To urge the government to call upon the Auditor General and the Parliament's Public Accounts Committee to expedite the audit on the internal accounts of 1Malaysia Development Berhad (1MDB) so as to clear the doubts of the public.
7. To urge the government to reduce the following tax rates on the 2nd year after the implementation of the GST:
 - i. To lower the personal income tax rate yearly until 20%;
 - ii.To lower the corporate income tax rate on SMEs with profit below RM500, 000 yearly from the existing 20% until 15%;
 - iii.To lower the corporate income tax rate on SMEs with profit more than RM500, 000 yearly from the existing 25% until 20%; and
 - iv.To lower the corporate income tax rate on non-SMEs yearly from the existing 25% until 20%;
8. To urge SMEs to take full advantage of the grants and assistance packages offered by the SME Corporation for staff training to upgrade their knowledge and capability and thereby enhancing the company's productivity.
9. To urge the Ministry of Transport to resolve as soon as possible the issue of container deposits and other unreasonable extra fees charged by shipping companies at the Port Klang;
10. To urge the Ministry of Transport to resolve as soon as possible the practice of withholding Delivery Orders (D.O.) by shipping companies or their agents.
11. To urge the government to recognise the Unified Examination Certificate (UEC) for independent secondary schools.
12. To urge the government to institutionalise the allocations for the construction of Primary Chinese Schools and resolve the shortage of teachers for such schools.

13. To encourage parents and students to actively undergo vocational and technical education and make use of free education offered by government technical and vocational colleges to equip themselves with a living skill.
14. To urge technicians who have job experienced but not certified to obtain a recognised technical qualification or certification.
15. To urge the factions in Dong Zong (United Chinese School Committees' Association) to resolve as soon as possible their internal dispute so as not to affect the development of independent secondary schools and the Chinese Education.
16. To urge the Federal Government and the Selangor State Government to actively promote eco-tourism, especially on tourist attractions along the coastal areas of Klang which have excellent potentials for development.
17. To urge the government to actively promote the Visit Malaysia Year to attract more local and foreign tourists and generate foreign exchange for the nation.
18. To urge the government and the Royal Police to take a serious view on the increasingly deteriorating security situation in the country by increasing personnel to carry out patrols, installing more CCTVs and other measures so as to protect life and property and maintain social order and peace, thereby improving the confidence of investors and foreign tourists.

8. 广东省商务厅代表团到访

Visit by Guangdong Government Officials and Delegation

本会马来西亚中国经济贸易委员会于 2015 年 6 月 24 日早上 10 时正于巴生自由贸易区接待由广东省商务厅巡视员罗练锦先生率领的 22 人代表团，进行了一系列的交流。

罗练锦先生介绍广东省的代表。他表示中国与马来西亚向来保持友好关系，从中国主席习近平于 2013 年到访马来西亚这点来看就显而易见了。同时，双边的经济贸易合作关系也不断增加。

巴生自由贸易区的代表也介绍巴生的贸易及运输方面的发展及运作。而国际贸易和清真产业中心也介绍了中国商家若有意在马来西亚发展事业时所需准备的事项。

交流会结束后，本会代表梁家兴博士，建品汇创办人柯智耀及广东省建筑装饰材料行业协会会长兰芳女士在广东省商务厅巡视员罗练锦先生，广东省商务厅调研员钟华及巴生自由贸易区陈副总经理的见证下，签署三方的合作协议。

本会亦带领广东省商务厅代表团实地参观自由贸易区。在享用了午餐之后，接着到访巨盟批发城，由其董事经理拿督林成国向他们介绍建材批发的计划。

本会代表出席者有梁家兴博士、拿督陈杰辉及黄玉贞。

On 24 June 2015, the Chamber's Malaysia –China Economic and Trade Committee received a 22-member delegation from the Guangdong Province Commerce Department led by Mr. Luo Lian Jin, the Department's Counsel at the Port Klang Free Zone (PKFZ).

Mr. Luo introduced his delegation to the hosts and said that China and Malaysia have long-standing friendly ties which could be seen from the state visit to Malaysia by Chinese President Xi Jin Ping in 2013. In addition, he said bilateral economic and trade relations between the two nations were on the rise.

Representatives of PKFZ briefed the visitors on the trade and transportation development of Klang while the Port Klang International Trade and Halal Industry Development Centre outlined the necessary preparations by potential Chinese business people to develop their halal business in Malaysia.

Following the meeting, Dr. Leong Kai Hin and Mr. Ke Zhi Yao, founder of www.jph368 and Mdm Lan Fang, President of the Guangdong Province Building and Decorative Materials Industry Association inked a 3-party cooperation agreement witnessed by Mr. Luo Lian Jin, Mr Zhong Hua, Consultant of Guangdong Commerce Department and Mr. Tan Chin Kiat, Assistant General Manager of PKFZ.

Later, the Guangdong delegation had a guided tour of PKFZ and a visit to the GM Klang Wholesale City. During the visit, GM Klang Managing Director Dato' Lim Seng Kok briefed the visitors on the company's building materials wholesale plans.

The Chamber was represented by Dr. Leong Kai Hin, Dato' Jeffery Tan and Wong Yoke Chen at the reception.

9. 2015-2018 届董事复选

Re-election of Council Members for the term of 2015-2018

本会于 2015 年 6 月 27 日，早上 10 时正于本会会议室举办 2015-2018 届董事复选。选举委员会主席李锡循表示收到苏福明的信件通知，其表示因公务繁忙，退出董事会。大会一致尊重他的决定。

On 27 June 2015, the re-election of Council Members was held at the Chamber's Conference at 10.00 a.m. Lee Sack Choon, Chairman of the Election Committee informed the meeting that he had received a letter from See Hock Beng stating that he had withdrawn from the election to the Chamber's Council due to his business commitments. The meeting recorded its respect of his decision.

会议一致通过以下名单及职务：

The meeting unanimously approved the list of office bearers as follows:

No	职位 Position	姓名 Name
1	会长 President	拿督林宽城硕士 Dato' Lim Kuang Sia
2	署理会长 Deputy President	梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin
3	副会长 Vice President	拿督黄福美 Dato' Ng Hock Bee
4	副会长 Vice President	拿督吴文钦硕士 Dato' Andrew Goh Boon Kim
5	副会长暨工业组主任 Vice President cum Chairman of Industry Committee	林再明 Lim Chai Beng
6	副会长暨法律组主任 Vice President cum Chairman of Legal Affairs Committee	张裕民律师 Chong Jee Min
7	副会长 Vice President	拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan
8	秘书长暨工业组副主任 Secretary General cum Deputy Chairman of Industry Committee	戴良麟 Ir. Ter Leong Leng
9	副秘书长 Deputy Secretary General	刘雁红律师 Liew Ngan Fung
10	财政 Treasurer	颜全枢 Ngan Chuan Choo
11	副财政 Deputy Treasurer	黄玉贞 Jessica Wong Yoke Chen
12	商务暨财经研究组主任 Chairman of Commerce and Economic Research Committee	黄天佐 Kelvin Ng Tien Chor
13	商务暨财经研究组副主任 Deputy Chairman of Commerce and Economic Research Committee	李伟丞硕士 Lee Hooi Seng

14	福利组主任 Chairman of Welfare Committee	苏顺昌 Soh Soon Cheong
15	福利组副主任 Deputy Chairman of Welfare Committee	陈建成 Tan Keng Sing
16	文教组主任 Chairman of Culture and Education Committee	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong
17	中小型企业暨人力资源组主任 Chairman of SME cum Human Resource Committee	李隆卿 Lee Leong Ching
18	资讯及通讯工艺组主任 Chairman of Information and Communication Technology Committee	黄哲强 Ng Chet Chiang
19	资讯及通讯工艺组副主任 Deputy Chairman of Information and Communication Technology Committee	刘国祥硕士 Low Kok Siang
20	董事 Council Member	谢松坤博士 Dr. Chia Song Kun
21	董事 Council Member	李锡循 Lee Sack Choon
22	董事 Council Member	郑联兴 Tee Liang Heng
23	董事 Council Member	侯墨龙 How Bian Lang
24	董事 Council Member	陈燕辉 Tan Yen Hooi
25	董事 Council Member	李光辉 Lee Kong Hooi
26	董事 Council Member	吕稼喜 Loo Chea Hee
27	董事 Council Member	邱良泉 Khoo Liong Chuan
28	董事 Council Member	陈祈福 Tan Kee Hock
29	董事 Council Member	刘建林 Low Kin Lim
30	董事 Council Member	吴乾林 Goh Kiang Lim
31	董事 Council Member	叶福财 Yap Hock Chai
32	董事 Council Member	李维念 Lee Ah Yew

33	董事 Council Member	周源河 Chew Guan Ho
34	董事 Council Member	许永贵 Kho Weng Kooi

** 备注：因苏福明退出本会，本会 2015-2018 年度第 1 次董事会也一致通过委任莫壮俊为董事之一。

** Remark : KCCCI 1st Council meeting for the term of 2015-2018 were agreed to appointed Boo Chaung Choon as one of Council Member due withdrawn of See Hock Beng

本会出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、李锡循、拿督吴文钦、颜全枢、拿督陈杰辉、郑联兴、陈建成、李隆卿、林再明、戴良麟、刘国祥硕士、黄哲强、邱良泉、黄玉贞、刘建林、吴乾林、许永贵、李维念及拿督卢顺荣

Council members attended at the election were Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Lee Sack Choon, Dato' Goh Boon Kim, Ngan Chuan Choo, Dato' Jeffery Tan, Tee Liang Heng, Tan Keng Sing, Lee Leong Ching, Lim Chai Beng, Ir. Ter Leong Leng, Low Kok Siang, Ng Chet Chiang, Khoo Liong Chuan, Wong Yoke Chen, Low Kin Lim, Goh Kiang Lim, Kho Weng Kooi, Lee Ah Yew, and Dato' Loo Son Yong.

10. 海青班巡回说明会

Seminar on Overseas Youth Vocational Training School

由雪隆留台同学会举办，本会为支持单位，于 2015 年 6 月 29 日，早上 9 时正假巴生中华中学礼堂举办 2015 年第 35 期海青班巡回说明会。

海青班从 1963 年成立，迄今已迈入第 52 个年头，可说是技职班的代名词，毕业人数截至 2014 年已累积达万多人，各行各业都有海青班人的足迹。海青班的大马国中生占 8 成，这两年来自雪隆区的学生近 300 人。

海青班两年四学期的学费及杂费约 1 万 6 千令吉，而在台湾留学期间的生活费，则需要 3 万 5 千令吉至 4 万令吉。台湾目前共有 27 所大学开办海青班，可选择的科系高达 48 科，许多科系都非常符合我国的需求。

台湾大学所开办科系众多，包括休闲观光管理、视光技术暨眼睛、室内设计、幼儿保育、水产食品加工科及生命礼仪产业服务，都是能配合马来西亚市场的课程。

当天出席嘉宾包括开幕礼嘉宾包括驻马台北经济文化办事处侨务组处长陈世池、组长林渭德、雪州教育厅华文科助理局长刘嬿纯、巴生福建会馆青年团团长廖春发及巴生中华独中校长罗丽蓉。本会代表出席者有苏顺昌及拿督卢顺荣。

The seminar was organised by the Alumni Association Selangor and Kuala Lumpur and supported by the Chamber. The Seminar On Overseas Youth Vocational Training School 2015 was held at Chung Hua High School (Private) Klang, on 29 June 2015 at 9.00 a.m.

Established in 1963, the School enters its 52nd year in 2015. It is synonymous with vocational training and as at 2014, it had trained over 10,000 graduates gainfully employed in the various sectors and industries. Malaysian national-type secondary school graduates account for some 80% of the school's student population and in the past couple of years, about 300 students at the School hailed from Selangor and Kuala Lumpur.

The tuition fees and miscellaneous expenses for a 4-year programme at the School costs about RM16,000 in addition to some RM35,000 to RM40,000 cost of living during the study in Taiwan. Currently, a total of 27 universities in Taiwan offer the programme with some 48 disciplines to choose from and most of the courses meet the needs of Malaysia.

Courses offered by universities in Taiwan are numerous including leisure and hospitality management, optometry, interior design, early childhood care, aquatic products processing and funeral industry which cater to the needs of the Malaysian market.

Guests presented at opening of the seminar included Mr. Chen Shih-chih, head of the Taipei Economic and Cultural Office to Malaysia and Unit Chief Lin Wei Teh, How Lee Choon, Assistant Director, Chinese Language, Selangor Education Department, Mr. Leow Chon Huat, Chief of Youth Section, Klang Hokkien Association and headmistress of Chung Hua Independent High School. The Chamber was represented by Soh Soon Cheong and Dato' Loo Son Yong at the seminar.

11. 今日中小企，明日新巨人讲座会

Seminar on 'SMEs Today, Successful Entrepreneurs Tomorrow'

今日中小企，明日新巨人于 2015 年 6 月 30 日，早上 9 点 30 分假鼎峰酒店举行，该讲座是由联昌银行 (CIMB)、星洲日报及星洲网联办，而本会及雪兰莪滨海中华总商会、马来西亚中小企业公会、马来西亚批发商总会、马来西亚钢材五金商会及利安达国际为支持单位。

主讲人为马来西亚中华总商会中央理事暨中小型企业及人力资源发展组主任孔令龙局绅以“逆向思考”为演讲题，向约 450 位出席的中小企业从宏观至微观角度分析国内中小企业所面临的挑战与机遇、分享 4M (财源、配备 / 科技、人才与市场行销管理) 策略、政府机构 (大马中小型企业机构、大马投资发展机构及大马对外贸易促进机构) 所提供的各类支援、浅析大马银行协会所出版的书籍—《增长您的业务：中小企业的融资管理》的内容，以及中小企业所能享有的间接税务豁免优惠等。

本会代表出席者有李隆卿、莫壮俊、苏顺昌、沈庆华、陈来顺及其他 115 位代表。

The “SMEs Today, Successful Entrepreneurs Tomorrow” Seminar was held at Premiere Hotel, Klang on 30 June 2015. It was jointly organized by CIMB, Sin Chew Daily and sinchew.com.my as well as supported by the Chamber, the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor, SME Association of Malaysia, Malaysia Wholesalers’ Association, Malaysia Steel and Metal Distributors’ Association, and Reanda International.

The speaker at the seminar was Mr. Koong Lin Loong, national council member and chairman of the SME and Human Resource Committee of the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM) whose talk to about 450 SME entrepreneurs entitled “Reverse Thinking”. He dwelt on the challenges and opportunities facing SMEs in the country from the macro and micro perspective. He talked about the 4M (Money, Machines/Technology, Manpower and Marketing) Strategy, various forms of support and assistance provided by the government (SME Corporation, Malaysia Investment Development Authority and Malaysia External Trade Development Corporation) and provided a brief analysis on the contents of a guidebook entitled “Grow Your Business: Access to Financing for SMEs in Malaysia” published by the Institute of Bankers of Malaysia, and indirect tax allowances available for SMEs.

The Chamber's 115 representatives present at the seminar included Soh Soon Cheong, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Sim Keng Hua and Tan Lai Son.

12. 老板讲堂 5.0

Boss Summit 5.0

由大橙传媒主办，本会为支持单位，于 2015 年 7 月 5 日早上 9 点至下午 5 点，于 Swiss Garden Hotel & Residence KL 举办老板讲堂 5.0。主要目的是希望商家了解中国新三板上市以及世界众筹的商机。

主办方邀请了从中国远道而来的专家邱道勇先生及唐一端先生，同时邀请马来西亚的专家罗梓汇先生及陈馥蓓女士与商家分享中国新三板上市、众筹、融资及投资趋势。了解什么是新三板上市、什么是股权众筹、产品众筹、以及如何投资和融资等等。

本会代表出席者有梁家兴博士。

The Boss Summit 5.0 organised by Big Orange Media Sdn Bhd and supported by the Chamber was held at the Swiss Garden Hotel & Residence KL on 5 July 2015. The objective of the event was to enlighten business people on the listing at the new OTC market in China and opportunities of crowdfunding in the world.

The organiser invited speakers from China, namely Mr. Qiu Dao Yong and Mr. Tang Yi Duan and local experts, Mr Michael Loo and Ms Ace Tang to deliver keynote addresses on China's new OTC market, crowdfund, financing, and investment trends to the audiences.

The Chamber was represented by Dr. Leong Kai Hin at the summit.

13. 雪兰莪滨海中华总商会第 9 届 (2015) 常年会员大会

9th AGM General Meeting of the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor

雪兰莪滨海中华总商会于 2015 年 7 月 11 日 (星期六) 上午 11 时正于巴生中华总商会礼堂举行第 9 届常年会员大会。

巴生中华总商会于 2015 年 6 月 20 日改选后，由拿督林宽城担任会长，根据本联合会章程第九条第 3 项，当总会长不再是基本会员商会的现任会长，其相关基本会员商会的

新任会长将继续担任其职位至下届会员常年大会为止。因此拿督林宽城将担任本联合会之总会长直至下一届。

总会长拿督林宽城在致词时表示一个团体的力量是有限的，但大家联合起来的力量是无穷的。所以相信，在各属会的领导下，只要积极参与联合会的各项活动，把联合会当成共同的家。用创新的机制促进联合会的发展，从而使联合会与时俱进，为会员企业多办实事，增加联合会的号召力，亲和力，凝聚力。充分发挥联合会力量，让各属会的会员互通商机信息，共同打造雪州滨海的经济繁荣。

当天一共通过 27 个提案。

本会代表出席者有拿督林宽城、沈庆华、陈来顺、张垂淦、吴锦浩、王顺诚、黄当德、刘国祥、邱良泉、刘兴源、陈清华、张裕民、李锡循、陈建成、蔡志明、莫壮俊、刘发通、戴良麟、江天来、拿督黄福美、林生福、陈栢铨、叶文平、拿督吴文钦、陈员材、刘春枝、黄天佐、郑国实、苏顺昌、陈敬隆、黄建达、陈祈福、李荣隆及宋来兴。

The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor (ACCCICS) held its 9th Annual General Meeting at the KCCCI Auditorium on 11 July 2015.

The re-election of Council Members of KCCCI was held on 20 June 2015 and elected Dato Lim Kuang Sia as President. According to the paragraph 3, Rule 9 of the Rules of the ACCCICS, when the President of KCCCI is not the incumbent president of the primary constituent chamber, the new president of such primary constituent chamber shall hold his office until the conclusion of the next AGM. Hence, Dato Lim Kuang Sia will be the president of the ACCCICS until the conclusion of the next AGM.

In his speech, KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia said the strength of a single organisation is limited but when many organisations are united as one, their strength will be unlimited. He said all members should actively participate in the activities organized by ACCCICS and treat it a come home for all and employ innovative ways to promote its development in tandem with the changing times and improve its services to its member-businesses, thereby enhancing its appeal, affinity and cohesiveness. As such, the ACCCICS would be able to fully play its role and enable members of constituent chambers to exchange information on business opportunities and jointly strive for the economic prosperity of coastal Selangor.

The meeting adopted a total of 27 proposals.

The Chamber was represented at the AGM by Dato Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Tan Lai Son, Tew Lam, Peter Goh King How, Wong Soon Sin, Ng Tong Teck, and Low Kok Siang, Khoo Liong Chuan, Low Sing Guan, Tan Cheng Hwa, Chong Jee Min, Lee Sack Choon, Tan Keng Sing, Chua Chee Ming, Boo Chaung Choon, Low Huat Thong, Ter Leong Leng , Kong Tin Lai, Dato' Ng Hock Bee, Lim Seng Hock, Tan Tuan Poh, Yap Poon Peng, Dato' Goh Boon Kim, Tan Ah Hee, Low Chun Kee, Ng Tien Chor, Teh Ah Leck, Soh Soon Cheong, Edward Chan, Eng Kian Tat, Tan Kee Hock, Lee Eng Leong and Song Lai Heng.

14. 2015 年度中学助学金 2015 Secondary Scholarships

本会教育基金组的遴选委员会经会议讨论，通过以下 19 位中学助学金的申请，每位受惠者可获得 RM800 的助学金。助学金受惠者名单如下：

The Selection Committee of the Chamber's Culture and Education Fund Committee considered and approved the applications for secondary scholarships by the following 19 secondary students with each applicant receiving a scholarship of RM800:

序 No	姓名 Name	就读于 School	年级 Year
1	林如意 Lim Ru-Yi	巴生兴华中学 Hin Hua High Sch	高三 Sr.3
2	刘颖琳 Lew Ying Lin	巴生兴华中学 Hin Hua High Sch	高二 Sr.2
3	廖政彰 Lew Chen Chang	巴生兴华中学 Hin Hua High Sch	高三 Sr.3
4	曾诗惠 Tan See Huey	巴生兴华中学 Hin Hua High Sch	高一 Sr.1
5	黄紫恬 Wong Zi Tian	巴生兴华中学 Hin Hua High Sch	高一 Sr.1
6	颜诗宜 Gan Seay Yi	滨华独中 Pin Hwa High Sch	高一 Sr.1
7	江静培 Kong Cin Pei	滨华独中 Pin Hwa High Sch	高一 Sr.1
8	叶贻颀 Yap Yi Jie	滨华独中 Pin Hwa High Sch	高二 Sr.2
9	罗丽如 Low Ly Lru	滨华独中 Pin Hwa High Sch	高二 Sr.2
10	杨耀兴 Yeoh Yeow Heng	滨华独中 Pin Hwa High Sch	高三 Sr.3

11	黄沅崧 Ng Yao Xuan	巴生中华独立中学 Chung Hua High Sch	高二 Sr.2
12	熊怀丽 Nicole Yoong Huai Li	巴生中华独立中学 Chung Hua High Sch	初二 Jr.2
13	苏筠俊 Eugene Soh Yu Jin	巴生中华独立中学 Chung Hua High Sch	高二 Sr.2
14	黄玉燕 Ng Yeok Yan	巴生中华独立中学 Chung Hua High Sch	高二 Sr.2
15	刘骏维 Liew Chun Wei	巴生光华独立中学 Kwang Hua Pte High Sch	高一 Sr.1
16	陈莲琦 Tan Lian Jee	巴生光华独立中学 Kwang Hua Pte High Sch	高一 Sr.1
17	余健顺 Yee Kin Soon	巴生光华独立中学 Kwang Hua Pte High Sch	高一 Sr.1
18	卢姿伊 Loo Zhi Yee	巴生光华独立中学 Kwang Hua Pte High Sch	高三 Sr.3
19	萧慧娴 Siow Hui Sian	巴生光华独立中学 Kwang Hua Pte High Sch	高三 Sr.3

15. 2015 年度大专助学金与技职教育助学金

2015 Tertiary Education Fund & Vocational Scholarships

本会教育基金组的遴选委员会经会议讨论，通过 2 位大专，7 位大学助学金的申请，每位大专受惠者可获得 RM3000 的助学金，而大学受惠者则可获得 RM4000 的助学金。

大专助学金受惠者名单如下：

The Selection Committee of the Chamber's Culture and Education Fund Committee considered and approved the following 2 applications for college education and 7 applications for university study with each applicant for college education receiving a scholarship of RM83,000 and RM4000 for each applicant for university study as follows:

No	姓名 Name	就读于 Admission to	学系 Faculty	年级 Year
1	陈资庆 Tan Zi Qing	拉曼大学学院 Tunku Abdul Rahman University College	商业学文凭 Diploma in Business Studies (Accounting)	1 年级 Year 1

2	伍天仪 Cindy Ng Tien Yee	拉曼大学学院 Tunku Abdul Rahman University College	科技工料测量文凭 Diploma in Technology Quantity Surveying	1 年级 Year 1
---	---------------------------------	---	--	----------------

大学助学金受惠者名单如下：

Scholarship Recipients for university study:

No	姓名 Name	就读于大学 Institution	学系 Faculty	年级 Year
1	陈美婷 Tan Bee Teng	北方大学 Universiti Utara Malaysia	管理学士 Bachelor of Development Management (Hons)	2 年级 Year 2
2	许家铭 Khor Jia Min	拉曼大学 University Tunku Abdul Rahman	工学学士 Bachelor of Engineering (HONS)	1 年级 Year 1
3	林诗颖 Lim Si Ying	拉曼大学学院 Tunku Abdul Rahman University College	商学学士 Bachelor of Commerce	1 年级 Year 1
4	黄丝倪 Ng Sze Yin	马来西亚沙撈越大学 Universiti Malaysia Sarawak	科学系 Cogniviti Science	1 年级 Year 1
5	詹锦深 Chum Chinson	拉曼大学 University Tunku Abdul Rahman	基础科学 Foundation in Science	1 年级 Year 1
6	王恩扬 Wong Ken Yang	拉曼大学 University Tunku Abdul Rahman	基础科学 Foundation in Science	1 年级 Year 1
7	洪咏仪 Ang Weng Yee	拉曼大学 University Tunku Abdul Rahman	幼儿教育学 Early Childhood Studies	1 年级 Year 1

16. 礼貌拜访中国驻马来西亚使馆经济商务参赞处

Courtesy Visit to The Economic and Commercial Counsellor' s Office of the Embassy of the People' s Republic of China in Malaysia

本会巴生义乌友好城市国际商品展筹委会于 2015 年 7 月 21 日，早上 10 时正礼貌拜访中国驻马来西亚使馆经济商务参赞处吴政平参赞。

在梁家兴博士的带领下，本组一行人，与吴政平参赞做近距离的交流。期间，吴政平参赞赞赏本会于 2014 年举办的展销会，不仅促进两市之间的友谊，也增加了两国之间的贸易关系。同时希望于今年举办的展会能得到更好的效果。

本会代表出席者有梁家兴博士、拿督陈杰辉、黄玉贞、邱良泉及温淑惠。

On 21 July 2015, the Chamber's Organising Committee of the Klang-Yiwu Friendship Cities International Commodities Expo (KYICE) paid a courtesy visit to Mr. Wu Zheng Ping, Economic and Commercial Counsellor of the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia.

Led by Dr. Leong Kai Hin, the Chamber's delegation held close interactions with Mr. Wu who commended the Chamber for organising the KYICE in 2014 which had not only further fostered the friendship between Klang and Yiwu but also the trade ties between Malaysia and China. He hoped that the 2015 KYICE would achieve greater success.

The Chamber's delegation comprised Dr. Leong Kai Hin, Dato' Jeffery Tan, Wong Yoke Chen, Khoo Liong Chuan, and Boon Soh Huai.

17. 69 周年庆典晚宴

69th Anniversary Celebration Dinner

本会于 2015 年 8 月 1 日，下午 7 时正于巴生皇宫海鲜酒家举办 69 周年庆典。本会今年的主题为“借势一带一路，开拓沿线市场”。活动的目的是藉此周年庆典来联谊本会会员、巴生及雪兰莪各社团与友会，并与各政府部门建立良好关系。

同时，我们也邀请各国贵宾和使节一同共襄胜举，并透过此商业网络，加强国际贸易和友好关系。当天的主宾为雪州高级行政议员 YB 拿督邓章钦及马来西亚中华总商会署理总会长拿督斯里林锦胜。

高级行政议员 YB 拿督邓章钦在代表雪州大臣致词时表示为了协助工商界开拓新“战场”，州政府着重三方面发展，首先就是协助中小型企业进军电子商务。第二目标则是推动国际商贸展销会，雪州政府将在 11 月 26 日至 28 日举办第一届“国际商展会”，他表示商展会获得雪兰莪中华总商会、雪隆印度工商会、穆斯林总商会、巴生中华总商会的大力支持，希望在各单位的配合之下，可顺利及完美的进行。第三个目标则是开发生物科技工业园，雪州政府将寻找 500 亩的土地作为生物科技园，招募更多生物科技的专业人士进行研发工作。

本会也送纪念品给给马来西亚中华总商会署理总会长拿督斯里林锦胜和雪兰莪州州务大臣阿兹敏阿里，该纪念品由 YB 拿督邓章钦作为代表接收。大会也安排全体理事及嘉宾上台进行切蛋糕仪式，庆祝商会正式迈入第 69 周年，期许走向更辉煌里程碑。本会今年的 69 周年庆典一共席开 81 席，成功售出了 28 席，赞助席为 18 席，其他则是本会邀请的嘉宾，总共收到 RM377, 800 的赞助。出席人数约 820 人。

本会代表出席者有陈凯希、许鸿辉、丹斯里拿督刘万腾博士、拿督林宽城、梁家兴博士、谢松坤博士、拿督黄福美、拿督吴文钦硕士、林再明、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕士、黄哲强、苏顺昌、陈建成、陈燕辉、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮俊、李光辉、刘国祥硕士、郑联兴、吕稼喜、邱良泉、陈祈福、叶福财、侯墨龙、许永贵、刘建林及吴乾林。

On 1 August 2015, the Chamber held its 69th Anniversary Celebrations Dinner at Klang Palace Restaurant with the theme “Opening Markets by Leveraging the One Belt One Road”. The event was aimed at fostering ties among the Chamber’s members and among the Chamber and other chambers of commerce and associations in Klang and Selangor, and the good rapport between the Chamber and government agencies.

In addition, foreign guests and diplomatic corps were invited to the dinner to strengthen international trade and friendly ties. The guest of honour at the dinner was Senior Selangor Exco Member Dato’ Teng Chang Khim and Tan Sri Dato’ Sri Lim Sing, Deputy President of the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM).

Delivering a speech on behalf of the Selangor Chief Minister, YB Dato' Teng Chang Khim said the Selangor government would focus its development in three areas to help the business and industrial sectors to open new 'battle grounds'. He added that the three areas were: Firstly, efforts to assist small and medium enterprises to venture into e-commerce; Secondly to promote international trade fairs and exhibitions which would include the First International Trade Fair from 26-28, November 2015 by the state government which, he hoped would be held smoothly and perfectly with the strong support extended by Selangor Chinese Chamber of Commerce, Selangor and Kuala Lumpur Indian Chamber of Commerce and Industry, Muslim Chamber of Commerce, and the Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry; and thirdly the development of a biotechnology park. The Selangor state government would look for a 500-acre site for the proposed park and recruit more biotechnology professions to carry out R & D at the park.

The Chamber presented mementos to Tan Sri Dato Sri Lim Sing and Selangor Chief Minister Dato' Seri Mohamed Azmin bin Ali (received by YB Dato' Teng Chang Khim on his behalf). A cake-cutting ceremony was held to signal the Chamber's 69th year of history and vision for more milestones in times to come. The dinner offered a total of 81 tables, including 28 paid tables and 18 sponsored tables with guests totaling about 820. The Chamber received a total sponsorships of RM377,800 from the event.

Representatives of the Chamber present at the function included Tan Kai Hee, Koh Hong Hwee, Tan Sri Dato' Sri Dr Lau Ban Tin, Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Goh Boon Kim, Lim Chai Beng, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Tan Yen Hooi, Dato Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang, Tee Liang Heng, Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Tan Kee Hock, Yap Hock Chai, How Bian Lang, Kho Weng Kooi, Low Kin Lim and Goh Kiang Lim.

Donation for Building Fund- RM30,000

1. Delloyd Ventures Berhad
2. Top Glove Corporation Berhad
3. CB Industrial Product Holding Berhad
4. Kossan Rubber Industries Berhad
5. B.H. Development Sdn Bhd

Donation for Building Fund- RM5,000

1. JSI Business Centre Sdn Bhd
2. Tian Hua Sdn Bhd
3. Godspeed Development Sdn Bhd

Diamond Sponsor – RM30,000

1. Gamuda GM Klang Sdn Bhd
2. Klanggroup Development Sdn Bhd
3. Sunsuria Berhad
4. QL Resources Berhad
5. Hai-O Enterprise Berhad

Gold sponsor – RM10,000

1. 99 Speed Mart Sdn Bhd

Silver sponsor – RM5,000

1. Amsteel Mills Marketing Sdn Bhd
2. J.M.Chong,Vincent Chee & Co.
3. Taik Sin Timber Industry Sdn Bhd
4. Peck Chew Piling (M) Sdn Bhd
5. Fader Autoparts Supply Sdn Bhd
6. Sphere Corporation Sdn Bhd

Bronze Sponsor -- RM3,000

1. Asseta Consultancy Sdn Bhd
2. Top-Mech Provincial Sdn Bhd
3. Great Vision Associates Sdn Bhd
4. Tan Sri'Dato'Lim Soon Peng
5. Syarikat Pembinaan Yeoh Tiong Lay Sdn Bhd

Sponsor -- RM2,000

1. Benar Padu Sdn Bhd

Sponsor -- RM1,800

1. Goodtrade Enterprise Sdn Bhd

Sponsor -- RM1,200

1. Allied Warehouse (M) Sdn Bhd

Sponsor -- RM1,000

1. Tan Sri'Dato' Dr Lau Ban Tin
2. Dato'Ng Bee Chai

Sponsor -- RM500

1. New Brilliant Metals Sdn Bhd

Sponsor -- RM300

1. Terengganu Chinese Chamber of Commerce and Industry

Sponsor Type	Amount (RM)	Quantity	Total (RM)
Building Fund	30,000	5	150,000
Building Fund	5,000	3	15,000
Diamond	30,000	5	150,000
Gold	10,000	1	10,000
Silver	5,000	6	30,000
Bronze	3,000	5	15,000
Sponsor	2,000	1	2,000
Sponsor	1,800	1	1,800
Sponsor	1,200	1	1,200
Sponsor	1,000	2	2,000
Sponsor	500	1	500
Sponsor	300	1	300
Total			377,800

18. 2015-2018 年度董事会脑力激荡工作坊

Brainstorming Workshop at KCCCI Council of the term of 2015-2018

本会于 2015 年 8 月 8 日 (星期六) 早上 10 时正至下午 4 点正于鼎峰酒店进行新届董事的脑力激荡营。该工作坊的宗旨是策划及建议巴生中总未来 3 年的发展及行动计划。

会长拿督林宽城在致词时表示希望通过脑力激荡，大家能给予建议及需改进的地方。同时表示在会员方面，要如何做到吸引商家自动成为会员是很重要的一点。随着中国的电子商务日益增速，很多商家都到外地去经商。巴生中总需创造一个很好的商业环境给商家，因为商家的经商理念很简单，就是商机在何处，他们就往那个方向发展。

会长拿督林宽城随着环境的改变，商家的生意模式也应跟着改变。目前商业慢慢走向电子平台化，巴生中总如何扮演着将最新资讯传达给会员商家的角色，让会员商家看到未来 3-5 年的经济发展是很重要的，会员商家需跟随大环境而自我提升。一带一路，丝绸

之路，等相关口号在马来西亚打得很响亮，但会员商家是否了解其内涵，而巴生中总又能怎样协助中小企业面对其所带来的影响。

会长拿督林宽城表示若巴生中总能提供很好的经商环境，要多少商家自动加入会员就不是问题了。但是在实际实施以上观点时，是需要钱的支柱。希望巴生中总未来在经济上能自力更生。同时表示在一个团体中，合是很重要的，大家团结一心，互相尊重，不分彼此，就能大事化小，小事化无。

全体董事被分为 4 组，分别针对如何提升会务及会员服务，扎根本土走向国际，提升本会财务收入及推动巴生经济进行脑力激荡。大家对以上 4 项课题，给予建议。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、谢松坤博士、拿督黄福美、拿督吴文钦、林再明、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、颜全枢、黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕士、黄哲强、苏顺昌、陈燕辉、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮俊、李光辉、刘国祥硕士、陈祈福、侯墨龙及许永贵。

On 8 August 2015, the Chamber held a Brainstorming Workshop at Premiere Hotel for the new Council Members. The objective of the workshop was to work out and propose the Chamber's development and action plan for the next three years.

In his speech, KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia hoped participants could contribute their inputs for improvement at the workshop. He said it was important to attract the business community to readily become members of the Chamber. He said due to the rapid development of e-Commerce in China, many business people were rushing to do business outside China. Therefore, he said, it was imperative for KCCCI to create a conducive business environment for business people, adding that business people simply go to where there were opportunities.

He said business people should change their business models in line with changes in their operating environment. In view of the gradual trend towards the digital or electronic platform, it is important for the Chamber to play its role as a provider of information to offer the latest information to its members so as to foresee the economic development in the next 3 to 5 years and enable members to upgrade themselves to keep abreast with the mega trend. He said, although there was a lot of publicity on the concept of *One Belt One Road*, and the *21st Century Silk Road*, the question was: whether our members truly comprehend its significance and how KCCCI could help SMEs to tackle the impact brought by it.

Dato' Lim said if KCCCI could offer a very conducive business environment, the question of recruiting members would not arise. However, to make it happen would need financial support. He hoped that the Chamber could be financially self-reliant. He also stressed the importance of cooperation, unity, and mutual respect in an organisation.

During the workshop, Council Members were divided into four groups to discuss various topics on how to improve the Chamber's affairs and members' service; to go international; to enhance the Chamber's revenue, and to drive the economy of Klang.

The Chamber's representatives attended the workshop included Dato Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Goh Boon Kim, Lim Chai Beng, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Ngan Chuan Choo, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Yen Hooi, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi , Low Kok Siang, Tan Kee Hock, How Bian Lang, and Kho Weng Kooi.

19. 企业经营分享暨企业拜访

Entrepreneurship Management and Corporate Visit

本会商务暨财经研究组于 2015 年 8 月 15 日上午 9 时 30 分至下午 3 时正，于巴生港口贸易物流集团礼堂举办企业经营分享及企业拜访。主讲人是巴生港口贸易物流集团首席执行官兼董事经理拿督赵文耀。

本会秘书长戴良麟先生在致词时表示企业经营分享及企业拜访会邀请到本地成功企业家来分享他们的创业经验及经营理念，让本会会员及华商，尤其是正在创业的年轻一代，能少走一些冤枉路，更快搭上成功的列车。

巴生港口贸易物流集团首席执行官兼董事经理拿督赵文耀表示信任与授权是几个与 Y 世代成功合作的主要元素。他也发现年轻人非常看重与他人的联系和接触，而能够与上司公开沟通将帮助培养信心和与同事间良好的工作关系。其认为，健康的员工是成功企业的主要元素之一。他认为无论在任何行业中，这是让一家公司成功因素之一。

本会代表出席者有戴良麟、黄哲强、莫壮俊、刘国祥硕士、邱良泉及 108 余位会员商家。

On 15 August 2015, members of the Chamber's Commerce and Economic Research Committee participated in an Entrepreneurship Management Sharing Session and Corporate visit at the hall of PKT Logistic Group Sdn Bhd. The speaker at the session was Dato Michael Tio, Chief Executive Officer and Managing Director of PKT Logistic.

Speaking at the session, the Chamber's Secretary General Ir. Ter Leong Leng said successful local entrepreneurs invited to share their experience and management concepts at the session would help members of the Chambers and local business people, especially young entrepreneurs to avoid the pitfalls and setbacks in doing business and to succeed earlier.

Dato Michael Tio, PKT Logistic CEO and Managing Director said trust and delegation were some of the key elements for successful co-operation with the Y Generation. He said he had realized that the younger generation was very particular about contacts and connectivity with others, and the ability to engage in open communication with their superiors would help to build up confidence and good interpersonal working relationship with their colleagues. He was of the view that healthy staff was one of the key factors for a company's success and in any industry, this was one of the three core values for success.

The Chamber was represented in the visit by Ir. Ter Leong Leng, Ng Chet Chiang, Boo Chuang Choon, Low Kok Siang, Khoo Liong Chuan, members of the Commerce and Economic Research Committee and 108 members of the Chamber.

20. 礼貌拜访 Inpens International College

Courtesy Visit to Inpens International College

本会中小型企业暨人力资源组于 2015 年 9 月 10 日,上午 10 时正带领吉胆岛国民型中学的 84 位学生及 3 位教师前往 Inpens International College 拜访及参观。Inpens International College 是一所雪兰莪州政府全资拥有的私立高等学府。于 1993 年 9 月 19 日成立, 位于瓜拉雪兰莪, 并配备了最新的基础设施和最新的教学设施。

Inpens International College 提供各种培训课程以培育更多合格的技术人员。凡是 17 岁以上, 考过 SPM 的本地公民都能申请。入学符合资格者不但能免费参与课程并能享有每个月 150 令吉的津贴。其院长 Mr Rosli Haji Ibrahim 表示 9 月 12 日至 13 日有就业机会的展览会, 鼓励学生们踊跃报名。

主任李隆卿当天亦分享关于学生技职教育的管道与在职技工认证。由 Inpens International College 的代表 Pn Solihah 及 Pn Zawiah 接待及带领本组组员与学生参观学院的设施。参观完毕后，Inpens 的在籍华裔学生亦分享其心得与经历。吉胆岛国民型中学的代表教师有王钦兰，卓秀真及梁维隆。

本组代表出席者有李隆卿、莫壮俊、林明辉及林振凌。

On 10 September 2015, a total of 84 students and three teachers from SMK Pulau Ketam led by the Chamber's SME cum Human Resource Committee visited the INPENS International College which is a private institution of higher learning wholly owned by the Selangor state government. Founded on 19 September 1993, the college is located at Kuala Selangor and equipped with the latest infrastructure and teaching facilities.

INPENS International College offers a wide range of training courses to nurture more qualified technicians. Application is open for all Malaysians aged 17 and above and who are SPM holders. Successful applicants not only can enjoy free education at the college but also receive a monthly allowance of RM150.00. According to Encik Rosli Haji Ibrahim, INPENS Chief Executive, the college would hold a career fair from 12-13 September 2015 and have new intakes every two months. Students are encouraged to enroll to the college.

During the visit, Lee Leong Ching, Chairman of the SME and Human Resource Committee explained to the students on the various channels for technical and vocational education and on the job certification. The visitors were received by INPENS International College representatives Pn Solihah and Pn Zawiah who led the students to tour the college and its facilities. After the visit, some INPENS students shared their experience with the visitors. The three teachers from SMK Pulau Ketam were Heng Kim Lan , Chong Siew Chen and Leong Wee Long.

The Chamber's was represented in the visit by Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lim Beng Hooi and Lim Kim Leng.

21. 礼貌拜访世华媒体

Courtesy Visit to MCIL Multimedia

本会展览组于 2015 年 9 月 29 日下午 2 时正于礼貌拜访世华媒体。

拿督林宽城表示国内严缺电子商务服务，因此商会希望和电子商合作，共同开发本地电子商务领域。他认为，随者中国经济强势崛起，及中国国家主席习近平提倡的“一带一路”概念，经商环境已和以往不同，尤其是中小企业更必须加把劲，开拓不同的经商管道。他表示国家应先搞好经济建设设施和其他软硬体设备，过后，国人才能由这些设备开拓其他领域，国家发展才能更上一层楼。

世华多媒体有限公司执行长邱天雄指出，今年 1 月 1 日起，目前有近 1000 名商家加入“热购”，为商家与买家提供安全可靠电子商务体验。他表示“热购”最大优势是结合了世华媒体集团旗下主流媒体即星洲日报、中国报、南洋商报、光明日报及生化杂志旗下各种传统印刷和电子媒体，还有各媒体的主要网站与社交媒体有助宣传。

本会代表出席者有拿督林宽城、拿督陈杰辉、刘雁红律师、邱良泉、黄哲强、刘国祥硕士、黄天佐、潘俊文及温淑惠。

On 29 September 2015, the Chamber's Exhibition Committee paid a courtesy visit to Media Chinese International Limited (MCIL) at the office of Sin Chew Daily to get an insight into the company's Logon Digital Commerce Platform.

According to the Chamber's President Dato' Lim Kuang Sia, there is a significant absence of e-Commerce service in the country and the Chamber wished to cooperate with e-commerce operators to jointly develop the local e-commerce sector. He said that local businesses, especially SMEs had to double their efforts in exploring different business environments in view of the changing business environment caused by the emergence of China as an economic powerhouse and the *One Belt One Road* concept promoted by Chinese President, Xi Jin Ping. He said the state should make ready the economic infrastructure and other soft and physical facilities for its people to utilize such infrastructure and facilities to explore other areas in order to further develop the country.

According to Keu Tien Siong, Chief Executive of Media Chinese International Limited, since the *Logon* digital platform was launched on 1 January 2015, nearly 1000 merchants had joined the platform which provided a safe and reliably e-commerce

experience to both merchants and buyers. He said the biggest advantage of *Logon* was its ability to leverage the mainstream media under the Media Chinese International Limited Group, including the mainstream print and electronic media, namely *Sin Chew Daily*, the *China Press*, *Nanyang Siang Pau*, *Guangming Daily* and *Life Magazine*, in addition to the publicity through the websites of the respective media and social media.

The Chamber's representatives participated in the visit were Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Jeffery Tan, Liew Ngan Fung, Khoo Liong Chuan, Ng Chet Chiang, Low Kok Siang, Ng Tien Chor and Boon Soh Huai.

22. 巴生中总赴中国义乌投资贸易考察团

KCCCI Trade and Investment Mission to Yiwu, China

本会与马来西亚批发商总会配合于 2015 年 10 月 20 日-23 日带领 54 人赴中国义乌贸易考察团，参与中国浙江省义乌“第 21 届中国义乌国际小商品博览会”（义博会）系列活动，深化两市友好交流，借镜义乌全球最大小商品批发城发展模式，打造巴生成为国际商贸城，同时为第 2 届巴生义乌友好城市国际商品展宣传造势。

义博会开幕式

10 月 21 日上午，为期五天的第 21 届中国义乌国际小商品博览会在国际博览中心隆重开幕。中华全国妇女联合会副主席、书记处书记崔郁，中国商业联合会会长姜明，浙江省副省长孙景淼，中国轻工业联合会副会长陶小年，中国国际贸易促进委员会秘书长徐沪滨，金华及义乌市领导徐加爱、李一飞、盛秋平等出席开幕式。第 21 届中国义乌国际小商品博览会”吸引来自全世界超过 20 万人次采购商参与。

出席开幕式的还有部分国家和地区的政府官员、驻华使领馆官员、友好城市代表、社团负责人，国家有关部委、省有关部门领导及参展商、贸易商代表等。

第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展推介会

第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展推介会备受义乌企业关注，并将为“走出去”的中国企业“带路搭桥”，让两国商家相互借力共赢！

这项推介会被纳入“第 21 届中国义乌国际小商品博览会”重点活动之一，邀请到义乌市人大常委会副主任颜新香担任推介礼嘉宾。在场者还有义乌国际小商品博览会有限公司副总经理孙甜及商城集团副总经理赵建军。

本会会长拿督林宽城在推介礼上表示，随着东盟经济共同体（AEC）于今年落实，10国6亿人口将成为仅次于中国和印度的第三大经济体，东盟一体化代表商机无限，各国纷纷抢进布局。他说，东盟人口结构年轻，消费能力强，在中国提出的“一带一路”经济合作概念下，巴生港口更是“21世纪海上丝绸之路”的必经港口，地理位置占有绝对的优势。

会长林宽城受访时认为，在商言商，只要生意能赚钱、地理位置优越，加上政府提供良好的基本设施与条件，商人都会不请自来。

他针对进入区域化时代，我国要如何脱颖而出，提升竞争力时说，“无论是中央或州政府都必须了解，只要创造出好的营商环境，基础设施建设强，招商引资自然事半功倍。”

他认为，电子商务将是未来商业世界重要的一环，销售结构也会开始进入网络时代。在国家面对劳工短缺之际，电子商务将是让企业继续往前走的一种经营模式，但我国在网络基本建设与发展仍很落后，必须加速前进。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞、黄哲强、周源河和马来西亚批发商总会商家共54人代表团。

A 54 member Trade and Study Delegation led by the Chamber and the Malaysia Federation of Wholesalers participated in a series of activities held in conjunction with the 21st China Yiwu International Small Commodities Exposition (Yiwu Expo) in Yiwu, Zhejiang Province, China from 20-23 October 2015. The objective of the delegation to Yiwu was to deepen the friendly interaction between Klang and Yiwu as Friendship Cities and to learn from the development mode of Yiwu as the world's largest small commodities wholesale city. It also aimed at promoting the 2nd Klang-Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition (2nd KYICE).

Opening of Yiwu Expo

The 5-day 21st Yiwu Expo was officially opened on 21 October 2015 at the Yiwu International Exposition Centre. VIPs present at the ceremony included Cui Yu, Vice Chairman and Secretary of the Secretariat of All China Women's Federation; Jiang Ming, President of China General Chamber of Commerce; Sun Jing Miao, Vice Governor of Zhejiang Province; Tao Xiao Nian, Vice President of China Light Industry Council; Xu Lu Bin, Secretary General of China Council for the Promotion of

International Trade; leaders of Yiwu and Jin Hua. The Expo attracted over 200,000 buyers from all over the world.

Also present at the opening ceremony were government officials from countries and regions, diplomatic corps, representatives from Friendship Cities, ministries and agencies, exhibitors and business community.

Promotion on 3rd Klang-Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition (3rd KYICE)

The promotion on the 3rd KYICE attracted much attention among enterprises in Yiwu as it would help to lead the way for Chinese enterprises intending to expand their business horizon beyond China and to enable businesspeople from China and Malaysia to synergize with each other to achieve win-win results !

The promotion of the 3rd KYICE was listed as one of the highlights of the Yiwu Expo and was graced by Yan Xin Xiang, Vice Chairman of Standing Committee of Yiwu People's Congress as the guest of honour. Those present included Sun Tian, Deputy General Manager of Yiwu International Small Commodities Exposition Co., Ltd and Zhao Jian Jun and Deputy General Manager of Zhejiang Shang Cheng Group.

Speaking at the promotion, the Chamber's President Dato' Lim Kuang Sia said with the introduction of the ASEAN Economy Community (AEC), the 10-nation ASEAN would have a combined population of 600 million and would become the third largest economy in the world after China and India. The opportunities brought about by the integration of ASEAN were enormous and countries were rushing to seize such opportunities and take advantage of the young demographic mix and strong purchasing power of the ASEAN population. Dato' Lim said Port Klang enjoys an absolute advantage given its geographic location as an indispensable port along the 21st Century Silk Road under the *One Belt One Road* concept advocated by China.

In an interview, Dato Lim said businesspeople were practical and they would do business from anywhere as long as they could make a profit, excellent geographical location, sound infrastructure and business conditions provided by the government without being invited.

On how Malaysia could prevail and uplift her competitive edge in facing the arrival of the era of regionalization, Dato' Lim said " Both the Federal and State Governments must realise that the results in wooing foreign investments to the country would be

doubled as long as we can provide a sound business environment and good infrastructure.”

He said he believed that e-Commerce would be an important part in the future business world as even marketing structure would enter into a digital era. Given the labour shortage faced by the country, e-Commerce would be a business model for enterprises to move forward. But the present slow pace of the construction and development of internet infrastructure in the county must be accelerated.”

The delegation to YIWU Expo comprised a total of 54 members including Dato Lim Kuang Sia, Dato’ Jeffery Tan, Ir Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Wong Yoke Chen, Ng Chet Chiang, Chew Guan Ho, and representatives of the Persatuan Pemborong Malaysia.

23. 2016 年财政预算案对经济、股市及税务的影响” 讲座会 Budget Talk 2016

本会商务暨财经研究组于 2015 年 10 月 26 日，下午 7 时正于本会礼堂举办“ 2016 年财政预算案对经济、股市及税务的影响” 讲座会，由拿督蔡兆源、潘力克及白文春担任主讲人。

拿督蔡兆源指出，在充满竞争的市场与现有的经济情况下，中小型企业必须不断地推陈出新，并善用政府各单位所提供的奖掖。中小型企业可向首相署马来西亚中小型企业拓展中心（SAME）、中小型企业机构（SME Corp）或大马对外贸易发展机构（MATRADE）寻求援助。SAME 所扮演的角色与 SME Corp 有些类似，这机构设有谙中文的巫裔员工，协助华裔商家进行接洽，包括申请政府协助华裔中小型企业的 5 千万令吉贷款。政府除了在中小型企业转型计划下，提供低利息贷款给中小型企业，还继续提供杂货店转型计划（TUKAR）和车厂转型计划（ATOM）等，这些都是中小型企业应该善用的。同时，政府也成立出口理事会（Export Council），通过大马对外贸易发展机构（MATRADE）拨出 2 亿 3 千 500 万令吉，积极开拓海外市场提高出口额。目前我国出口额不断下跌，若不积极进行推广的话，进口额会超越出口额，届时将会出现双赤字。

资深经济学家白文春指出，儘管政府指我国整体经济稳定，不过他对大马明年经济的展望抱着不太乐观的态度，并认为明年经济成长会比政府所预测的 4.8% 还低。政府绞尽脑

汁想要协助民众，可却有心而无力，毕竟我国出现财政赤字的情况已多年，而且债务不断的攀升。政府预测明年的总收入为 2 千 672 亿令吉，而行政开销将达至 2 千 152 亿令吉，发展开销仅 520 亿令吉。若无法在发展方面作出足够投资，试问如何吸引投资，这只能会让我国经济往下滑。

另外，他也提到说，我国房地产目前正面对巨大挑战，房地产业已进入 2 年的打压，一系列的打房措施和继续收紧房贷条款等，致使银行的房屋贷款出现萎缩。他指出，如果房地产市场成长开始放缓，进而影响其他行业如建筑业等，最终把市场推向萧条景象。

经济评论员潘力克认为，美国已在 7 月和 9 月不升息，若在未来 3 个月内还不升息，将会错过很重要的时机。因为今年美国的经济算是最好的，明年将会放慢下来，经济成长不会比今年高。“美国除了西海岸的资讯科技发展之外，基本上已经没有什麼可以带动他们的经济。”根据以往的经验，一旦美国升息，全球股市都会大起，尤其亚洲股息；相反地，若美国不升息，再面对全球经济放缓，到时将无药可救。此外，潘力克鼓励中小型业者，善用我国参加跨太平洋伙伴关系协议（TPP），各会员国一些商品废除关税的机会下，从中发掘商机，打开出口市场。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、张裕民律师、拿督黄福美、颜全枢、黄天佐、李伟丞硕士及 90 余位会员商家出席。

On 26 October 2015, the Chamber's Commerce and Economic Research Committee held a talk on the Impact of the 2016 Budget on the Economy, Stock Market and Taxation at the Chamber's auditorium. The talk was conducted by Dato Chua Tiau Guan, Mr. Phua Lee Kerk, and Mr. Peck Boon Soon.

Dato' Chua pointed out that in the face of the increasingly challenging marketplace, SME had to constantly innovate and take full advantage of the incentives and assistance offered by the various government agencies such as the secretariat for the Advancement of Malaysian Entrepreneurs (SAME) at the Prime Minister's Department, SME Corporation (SME Corp) or the Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE). The role played by SAME has some similarity as that of SME Corp. The agencies have Mandarin-speaking staff to assist Chinese entrepreneurs in various areas, such as applying the RM50 million allocated for Chinese-owned SME." He added that, in addition to soft loan for SME under the SME transformation programme, the government continues to fund projects such as the Retailers Transformation (TUKAR) and Automotive Modernisation (ATOM) Programme, which SME should take full advantage of. "Meanwhile, the government has formed the Export Council to allocate via MATRADE a sum of RM235 million to actively expand the overseas market for." He said that the country's exports were in decline and if

exports were not actively promoted, imports would soon surpass exports and result in the imbalance of trade and deficits.

Senior economist Peck Boon Choon said that although the government stated that the nation's economy was stable overall, he was less optimistic about the economic outlook next year, and was of the view that the economic growth next year would fall short of the rate of 4.8% projected by the government.

He said although the government strived to help the people, it was powerless as the nation had been plagued with budget deficits for many years coupled with the snowballing debts. "The government has projected a total revenue of RM267.2 billion next year against a management expenditure of nearly RM215.2 billion, leaving only a mere RM52 billion for development expenditure." He added that without adequate investment, it would be difficult to attract investments and would lead to further decline of the country's economy.

In addition, he said the local property market was facing a major challenge as it had been depressed for the past two years being constrained by a series of measures to dampen the property market and the squeeze on property loans, resulting in the fall in housing loan applications from banks. He pointed out if the property market began to slow down and impact on other sectors such as the construction industry, it would eventually lead the market to recession.

Economic commentator Phua Lee Kerk said the United States had not raised the interest rate in July and September, 2015 and if it did not raise the rates in the next three months, it would have missed a very important timing. According to him, the US economy was considered as in the best state this year as it would slow down next year when its growth was not expected to exceed the current year growth. "Except the IT development in its west coast, there is basically nothing which can drive the American economy." He added that based on past experience, stock markets worldwide, especially those in Asia, would go up significantly when the USA raise the interest rates. Conversely, if the USA does not raise the rates, and coupled with a global economic slow down, the economy would be doomed/ He encouraged SME operators to make good use of Malaysia's participation in the Trans Pacific Partnership Agreement (TPPA) by capitalizing opportunities created by the abolishment of tariffs on certain commodities and expand their export market.

Representatives attended the budget talk included Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Chong Jee Min, Ng Tien Chor, and Lee Hooi Seng.

24. 与马来西亚投资发展局交流会 Dialogue Session with MIDA

本会农工业组与马来西亚投资发展局 (MIDA) 于 2015 年 10 月 28 日早上 10 时正至中午 12 时正于本会会议室进行 “与马来西亚投资发展局交流会” 。目的是让中小型企业可深入了解马来西亚投资发展局 (MIDA) 各项援助计划，并于当天提供一对一的咨询诊断服务，从中了解详细资料和其申请手续。

马来西亚投资发展局国内投资部董事 Mr. Mohd Zukepli Embong 分享有关马来西亚投资发展局 (MIDA) 的展望和措施，希望企业勇于向他们提出建议以及需求，并且期望 MIDA 成为跨国公司与本土公司的桥梁，并带动中小企业转型高科技与高附加价值领域，同时也推动跨国公司引入高科技技术，以及本土冠军产业走出大马，制定出发展本地工业的方略。

本会会长拿督林宽城鼓励大马中小企业申请 “国内投资策略基金” ，以解决中小企业普遍面对的问题。中小企业要在市场保有竞争力面对很多的挑战与阻碍，其中普遍面对的问题是缺乏市场资讯与科技、缺乏有素质的熟练员工，以及缺乏资本。本土公司必须善用本身在这个领域的科技与创新，不只要立足大马，还要走向国际市场。

马来西亚投资发展局 (MIDA) 代表:

1. **Mr. Mohd Zukepli Embong**
Director, Domestic Investment Division
2. **Ms. Wan Noraini Abdul Rahman**
Deputy Director, Domestic Investment Division
3. **Mr. Mohammed Zahari Othman**
Assistant Director, Domestic Investment Division
4. **Ms. Nur Nabila Ahmad**
Assistant Director, Domestic Investment Division

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、拿督吴文钦硕士、林再明、戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞、黄哲强、李隆卿、吕镓喜、邱良泉、林俊贤、苏长发、陈阳华、陈金九、张福祥、林斗敬和沈顺财，有 27 位会员商家出席。

The Chamber's Agriculture and Industry Committee and the Malaysia Investment Development Authority (MIDA) held a dialogue session on 28 October 2015 at the Chamber's Conference Room. The dialogue was aimed at allowing SME operators to

gain a better understanding on the various assistance programmes provided by MIDA. The dialogue included a one-to-one consultant diagnostic service to educate participants on the details and application procedures for such assistance programmes.

MIDA Domestic Investment Director Mr. Mohd Zukepli Embong outlined the prospects and measures of MIDA and expressed the hope that enterprises could submit their proposals and requirements to the authority and that MIDA could become a link between multinationals and local companies and drive the transformation of SME into high tech and high added value entities while promoting the introduction of high technologies into the country and the internationalizing of local champion industries.

KCCCI President Dato Lim Kuang Sia encouraged local SME to apply for the Domestic Investment Strategic Fund to resolve problems commonly faced by SME. He added that there were many hurdles to be overcome by SME to maintain their competitiveness in the market and problems commonly encountered by SME included lack of market information and technology, lack of quality and skilled employees and the lack of capital. He said, local companies had to leverage their own technology and innovation to not only gain a foothold in Malaysia but venture into the international marketplace.

Representatives of MIDA:

1. **Mr. Mohd Zukepli Embong**
Director, Domestic Investment Division
2. **Ms. Wan Noraini Abdul Rahman**
Deputy Director, Domestic Investment Division
3. **Mr. Mohammed Zahari Othman**
Assistant Director, Domestic Investment Division
4. **Ms. Nur Nabila Ahmad**
Assistant Director, Domestic Investment Division

The Chamber's 27 representatives present at the dialogue included Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Goh Boon Kim, Lim Chai Beng, Liew Ngan Fung, Ir. Ter Leong Leng, Wong Yoke Chen, Ng Chet Chiang, Lee Leong Ching, Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Lim Chun Hean, Soo Cheong Futt, Tan Yong Hua, Tan Kim Kow, Ivan Chong Fu Seong, Danny Lim and Sim Soon Chai.

25. 第 1 届马来西亚国际展览会暨第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展 2015
1st Malaysia Klang International Expo & 3rd Klang
Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition 2015

本会于 2015 年 12 月 4 日-6 日, 由上午 10 时正至下午 5 时正于巴生巨盟批发城举办第 1 届马来西亚巴生国际展览会暨第 3 届巴生义乌友好城市国际商品展。今届展会获得

海内外的参展商热烈回响，共有 218 个摊位，其中国内有 114 个，国外则有 104 个，大部分来自中国义乌市、东盟的柬埔寨、泰国和台湾的商家。

今年展会网罗各领域商品，包括清真食品、农产品、清洁护理用品、皮革制品、塑料玻璃制品、餐厨用品、电子电器产品、灯具灯饰、建筑五金、卫浴洁具、机电机械以及各式服务业如金融、物流、文化娱乐、房地产、医疗保健、教育、电子商务、批发零售及信息通讯等。

商业配对洽谈会

本会于 2015 年 12 月 4 日，下午 3 点正至 5 点正举办商业配对洽谈会，提供一对一商业配对洽谈会，为国内外买家和卖家搭建一个快捷、高效且精准的对接平台，协助企业打入拥有 22 亿人口的南亚洲市场，与世界接轨。

今年参与的国家包括柬埔寨、泰国、缅甸、孟加拉、菲律宾、新加坡、乌兹别克斯坦及纳米比亚等的企业家参与，约有 60 家企业参与。现场也吸引了大批本地企业借此平台向外国企业介绍自己的商品。

迎宾晚宴

本会于 2015 年 12 月 4 日，下午 7 时正于鼎峰酒店举办迎宾晚宴，款待本地、国外参展商及东盟十国的采购商。主宾为雪州高级行政议员拿督邓章钦。

拿督邓章钦在致词时表示大马巴生拥有东盟第二大港口，仅次于新加坡；而新国商贸成本高，我国港口正好处于东南亚心脏区，国人或外商应好好利用这便利，共创新商机。大马企业家必须把目光放得更远，朝东盟 6 亿人口市场前进，否则墨守成规或连本地 2 千 800 万人口市场也流失

本会也颁发了最佳创意予 2 间本地参展商及 2 间国外参展商，即本地参展商 GM Klang Sdn Bhd 及 VWA (M) SDN BHD，国外参展商义乌市创伟电科技有限公司及 YIWU IONOVO PRINTING MACHINER CO LTD。

开幕典礼

本会于 2015 年 12 月 5 日，上午 10 时正进行开幕典礼，广邀来自各属会，使馆，社团等代表共襄盛举。当天约有 350 位贵宾出席开幕典礼。开幕嘉宾为马来西亚首相署部长拿督斯里魏家祥博士。

拿督斯里魏家祥博士在致词时表示 “ 一带一路 ” 能提升国与国之间的贸易，更是商家们彼此互动来往的机会。中国拥有庞大的储备金，在我国投资大型计划，对中国而言是 “ 划得来 ” ，让大马成为中国走入东盟的窗口。

开幕仪式冠盖云集，出席嘉宾包括首相署部长拿督斯里魏家祥、中总署理总会长丹斯里林锦胜、中国驻马大使馆商务参赞吴政平、义乌国际小商品展览会有限公司副总经理傅兴华、马中经贸总商会总会长拿督黄汉良、马中友好协会会长拿督马吉德、巴生中华总商会名誉会长陈凯希、众理事及全马各商会会长及巴生社团领袖等。

节目

本会也准备了 2 场讲座，借此吸引更多人潮，即电子商务讲座及风水讲座。电子商务讲座会很荣幸的邀请到来自 “LOGON” 电子商务网站首席数码员叶力任主讲 “电子商务在亚洲的影响” ， “myStartr.com” 创办人吴文彬主讲 “马来西亚电商平台的战国时代” 及拥有逾 30 年物流经验的黄哲强分享 “跨境物流” 。

透过该电子商务座谈会，相信能让民众和商家对电子商务的发展现状有更深入了解。随着电子商务进一步的推广和应用，物流配送也是商家非常关切及重视的议题，为此 3 位主讲者的分享让民众受益匪浅。

同时随着步入新的一年，公司与居家风水、猴年运程等，都是商家和民众非常关切的内容，因此本会在展会的第三天，邀请马来西亚易经风水总会长黄十林分享 “2016 流年风水运程讲座会” 。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、拿督黄福美、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、颜全枢、黄玉贞、李伟丞硕士、黄哲强、苏顺昌、陈建成、陈燕辉、拿督卢顺

荣、李维念、李隆卿、莫壮俊、刘国祥硕士、郑联兴、邱良泉、陈祈福、周源河、叶福财、侯墨龙、许永贵及各组组长等等。

以下为参访报告:

The First Malaysia Klang International Exhibition and the 3rd Klang-Yiwu Friendship Cities International Commodities Exhibition was successfully held from 4 to 6 December 2015 at the GM Klang Wholesale City. The exhibition received overwhelming response from local and foreign exhibitors with a total of 218 booths taken up, including 114 by exhibitors from China, 114 from Malaysia and 104 from other countries. Most of the exhibitors hailed from Yiwu, China, Cambodia, Thailand, and Taiwan.

The exhibition covered a widerange of commodities and services including halal food, agricultural products, cleaning products, leather products, plastic and glass products, dining and kitchen ware, electrical and electronic products, lights and lamps, building hardware, bath accessories, machinery, financial services, logistics, culture and entertainment, property, medical and healthcare, education, e-commerce, wholesale and retail as well as IT .

Business Matching

In conjunction with the exhibition, one-to-one business matching sessions were organized on 4 December 2015 to provide a fast, highly effective and precise matching platform for local and foreign buyers and sellers, assisting them to access the South Asian market with a combined population of 2.2 billion and to integrate with the rest of the world.

A total of 60 enterprises from Cambodia, Thailand, Myanmar, Bangladesh, the Philippines, Singapore, Uzbekistan and Namibia took part in the business matching session. Local businesses also took the opportunity to use the platform to showcase their products to foreign enterprises.

Welcome Dinner

On 4 December 2015, the Chamber hosted a welcome dinner at a leading hotel for local and foreign exhibitors and buyers from 10 ASEAN countries. The guest of honour of the dinner was Selangor Senior Exco Member, Dato' Teng Chang Khim.

In his speech, Dato' Teng said Port Klang is the second largest port in ASEAN after Singapore. He said local and foreign business people should take advantage of Port Klang's strategic location in the heart of Southeast Asia to jointly create opportunities in

view of the high cost of doing business in Singapore. He said Malaysian entrepreneurs should have a long term outlook to venture into the ASEAN market with a combined population of 600 million. They should not remain conservative and stereotyped otherwise they might even lose their foothold in the domestic market of 28 million population.

At the dinner, the Chamber presented the Most Creative Booth Award to 2 local and overseas exhibitors, namely GM Klang Sdn Bhd, VWA (M) Sdn Bhd , Yiwu Chuang Wei Technology Co., Ltd and Yiwu Ionovo Printing Machinery Co., Ltd.

Opening Ceremony

The exhibition was officially opened by Dato Sri Ir. Dr. Wee Ka Siang, Minister at the Prime Minister's Department on 5 December 2015 which was attended by over 300 guests comprising representatives of the Chamber's constituent chambers, diplomatic corps, associations and other invited guests.

In his speech, Dato' Sri Wee said the *One Belt One Road* concept would enhance the trade among countries and provided opportunities for traders to interact with each other. He said China had huge foreign reserves and it would be affordable and profitable for China to invest in mega projects in Malaysia and make Malaysia the gateway to the ASEAN market.

Distinguished guests present at the opening ceremony included Dato' Sri Wee Ka Siang, Tan Sri Lim Sing, Deputy President of ACCCIM, Commercial Counsellor Wu Zheng Ping of the Chinese Embassy in Malaysia, Yiwu International Small Commodities Exhibition Co., Ltd Fu Xing Hua, Malaysia-China Chamber of Commerce President Bong Hon Liong, Malaysia- China Friendship Association President Dato Abdul Majid Khan, KCCCI Honorary President Tan Kai Hee, KCCCI Council Members, Presidents of Chinese Chambers of Commerce and community leaders.

Programmes

To attract the crowds, the Chamber organized talks on e-commerce and *fengshui* during the exhibition. A talk entitled Impact of e-Commerce on Asia was presented by LOGON e-Commerce Portal Chief Digital Officer Bernard Yap Li Ren while "myStartr.com" founder Goh Boon Peng talked about "The Warring States Age of the Malaysian e-Commerce Platform" and Mr. Ng Chet Chiang, who had over 3 decades of experience in the logistics industry shared his views on "Cross Borders Logistics"

The talks on e-Commerce provided a better understanding among the public and merchants on the current state of development of e-Commerce while the talk on cross borders logistics was very relevant as the industry is closely related to the development of e-Commerce.

The Chamber invited Mr Philip Wong , President of Persatuan Fengsui Yijing Malaysian to talk about "*Feng Shui and Fortune in 2016*" on the third day of the

exhibition to enlighten the audience on *feng shui* at office and home. He also dwelt on the fortune in the Year of the Monkey.

The Chamber's representatives attended the above events included Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Ngan Chuan Choo, Wong Yoke Chen, Lee Hooi Seng, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Keng Seng, Tan Yen Hooi, Dato Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Low Kok Siang, Tee Liang Heng, Khoo Liong Chuan, Tan Kee Hock, Chew Guan Ho, Yap Hock Chai, How Bian Lang, Kho Weng Kooi and members of the various committees.

The visits conducted by the Chamber during the year were as follows:

序 No	日期 Date	地点 Venue	事项 Particulars	参与者 Participants
1	21.7.2015	中国驻马来西亚大使馆 经济商务参赞处 Economic and Commercial Counsellor's Office of the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia.	礼貌拜访中国驻马来西亚大使馆经济 商务参赞处吴政平参赞 Courtesy Visit to Mr Wu ZhengPing, Economic and Commercial Counsellor's Office of the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia.	梁家兴博士、拿督陈杰 辉、黄玉贞、邱良泉、 温淑惠 Dr. Leong Kai Hin, Dato' Jeffery Tan, Wong Yoke Chen, Khoo Liong Chuan, Boon Soh Huai
2	28.7.2015	巴生港务局 Port Klang Authority	礼貌拜访巴生港务局主席丹斯里拿督 斯里江作汉 Courtesy Visit to Chairman of Port Klang Authority, Tan Sri Dato' Sri Kong Cho Ha	拿督陈杰辉、黄玉贞、邱 良泉 Dato' Jeffery Tan, Wong Yoke Chen, Khoo Liong Chuan
3	10.8.2015	雪兰莪投资中心 Invest Selangor	礼貌拜访雪兰莪投资中心 Courtesy Visit to Invest Selangor	梁家兴博士、拿督陈杰 辉、温淑惠、许欣颖 Dr Leong Kai Hin, Dato' Jeffery Tan, Boon Soh Huai, Yvonne Ko Shin Ying

4	29.9.2015	世华媒体 MCIL Multimedia	礼貌拜访世华媒体 Courtesy Visit to MCIL Multimedia	拿督林宽城、拿督陈杰辉、刘雁红律师、黄天佐、黄哲强、邱良泉、刘国祥、潘俊文、温淑惠 Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Jeffery Tan, Liew Ngan Fung, Ng Tien Chor, Ng Chet Chiang, Khoo Liong Chuan, Low Kok Siang, Phuah Jiun Wen, Boon Soh Huai
5	1.10.2015	YB 欧阳捍华办公室 Office of YB Ean Yong Hian Wah	礼貌拜访 YB 欧阳捍华 Courtesy Visit to YB Ean Yong Hian Wah	拿督林宽城、梁家兴博士 Dato' Lim Kuang Sia, Dr Leong Kai Hin
6	8.10.2015	义乌购 Yiwugou	礼貌拜访义乌购 Courtesy Visit to YiwuGou	戴良麟、黄玉贞、温淑惠 Ir. Ter Leong Leng, Jessica Wong Yoke Chen, Boon Soh Huai
7	9.10.2015	PKT Logistics	礼貌拜访 PKT Logistics Courtesy Visit to PKT Logistics	戴良麟、黄玉贞、温淑惠 Ir. Ter Leong Leng, Jessica Wong Yoke Chen, Boon Soh Huai
8	19-23/10/2015	中国义乌 Yiwu, China	中国义乌投资贸易考察团 Trade and Investment Mission to Yiwu, China	54 人团 54 persons
9	5/11/2015	皇廷大酒家 Restorant Imperial	设宴款待中国义乌香山小学代表 Hosted a Luncheon to Welcome Representative from China-Yiwu, Xiang Shan Primary School	拿督林宽城、梁家兴博士、拿督黄福美、沈庆华、黄玉贞、王景华 Dato' Lim Kuang Sia, Dr Leong Kai Hin, Dato' Ng Hock Bee, Sim Keng Hua, Jessica Wong Yoke Chen, Wong Nam Wah

26. 与柬埔寨女企业家之交流晚宴

Interaction Dinner with Cambodia Women Business Federation (CWBF)

本会女企业家组于 2015 年 12 月 5 日，下午 7 点正假鼎峰酒店款待来自柬埔寨的女企业家。续 2014 年 12 月 6 日与柬埔寨女企业家组的交流后，本会非常荣幸的再次款待他们，为双方的友好关系加温。

在女企业家组主任刘雁红律师的带领下，本会款待了柬埔寨代表到鼎峰酒店的一品轩餐厅享用晚宴，并互相交流。

本会代表出席者有刘雁红律师、黄玉贞、王为圆、薛萍珠、王婷婷、陈银英、方良香、周洙利、黄翠贤、陈明娥。

On 5 December 2015, the Chamber's Women Entrepreneurs Committee hosted a reception at a leading hotel in honour of a delegations of women entrepreneurs from Cambodia. The visit followed an exchanges between the Committee and the Cambodian women entrepreneurs on 8 December 2014. The Chamber was honoured to play host once again to the visitors to further foster bilateral ties.

Headed by Liew Ngan Fung, Chairperson of the Women Entrepreneurs Committee, the Committee also held interaction with the visitors at the dinner.

The Chamber's representatives present at the reception included Liew Ngan Fung, Wong Yoke Chen, Heng Ooi Eynn, Jennifer See, Aleen Ong, Tan Gim Eng, Jenifer P'ng, Edwinna Chew, Sasa Ng and Maggie Tan.

27. 与雪州行政议员欧阳捍华先生会面

Meeting with Y.B. Tuan Ean Yong Hian Wah

本联合会于 2016 年 1 月 12 日，中午 12 点正假巴生桃园餐馆与掌管地方政府，非法工厂漂白及新村发展事务的雪州行政议员 YB 欧阳捍华先生会面，讨论有关巴生义乌友好城市协议签署的事宜及厂家在更新及申请工厂执照上所面对的问题。

YB 欧阳捍华先生表示会通知新任市长有关事项。本会将会提呈信件说明 2 年友好城市的起源及过程，同时也希望能与新任市长会面，讨论以上事项。席间，商家也向 YB 欧阳捍华先生反映及讨论有关申请建立工程程序和商家所面对的困境，尤其是在将地皮转换为工业地段的手续。本联合会把于近期内将由专业人士拟定的建议书提呈给 YB 欧阳捍华先生。

本联合会代表出席者有拿督林宽城、沈庆华、王顺诚、拿督林成国、梁家兴博士、陈祈福、叶清强、徐学财及陈祖顺。

On 12 January 2016, the Chamber held a meeting with YB Tuan Ean Yong Hian Wah, Selangor Exco in charge of Local Government, New Village Development and Legalising of Factories at a leading restaurant in Klang to discuss matters relating to the signing of agreements between Klang and Yiwu as Friendship Cities and problems faced by manufacturers in renewing and applying factory licenses or permits.

YB Ean Yong said he would inform the new President of the Klang Municipal Council about the matters and problems. The Chamber will write to the new Council President about the origins and development on the 2-year old Klang - Yiwu Friendship Cities ties and request to have a meeting with the Council President to discuss the above matters. During the meeting with YB Ean Yong, traders reported their problems faced in applying for approval to carry out construction projects, in particular the procedures to convert the land to industrial use. The Chamber will enlist the help of professionals to prepare a proposal for submission to YB Ean Yang shortly.

The Chamber's representatives present at the meeting were Dato' Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Wong Soon Sin, Dato' Lim Seng Kok, Dr. Leong Kai Hin, Tan Kee Hock, Yap Ching Qiong, Koh Ho Chai and Tan Zu Shun.

28. 与微软 (Microsoft) 代表的交流会

Networking Session with Microsoft Representatives

本会于2016年1月14日，上午10时30分，在本会与微软代表进行交流会。本次交流会的目的是，提升及电脑化商会的资讯与通讯的设施和设备，整合商会的人力资源，去除多余的行政工作，以改善及提高商会的服务和效率。会上是由王国良先生讲解有关于电脑化的好处与利益。除此之外，他也提及一些系统的运行细则。

本会代表出席者有拿督林宽城、黄哲强、刘国祥硕士、许永贵、潘俊文及黄胜尧。

On 14 January 2015, the Chamber held a networking session with representatives from Microsoft. The objective of the session was to enhance and computerize the Chamber's information and communication facilities and equipment so as to streamline the Chamber's human resources and eliminate redundant administrative processes, thereby improving and upgrading the Chamber's services and efficiency. The session highlighted the benefits and advantages of computerization and touched on details on system operations.

The Chamber was represented by Dato' Lim Kuang Sia, Ng Chet Chiang, Low Kok Siang, Kho Weng Kooi, Phuah Jiun Wen and Ng Shern Yau at the networking session.

29. 礼貌拜访吉隆坡暨雪兰莪中华总商会商业组

Courtesy Visit to the Kuala Lumpur and Selangor Chinese Chamber of Commerce and Industry

本会商务暨财经研究组于 2016 年 1 月 19 日下午 11 时 30 分礼貌拜访吉隆坡暨雪兰莪中华总商会商业组。此拜访的主要目的是促进隆雪商务组与本会商务组的情谊和了解；並商讨未来活动的互相配合和支援，以达到资源整合，正如总会长所提倡的中总一体化。

本会代表出席者有黄天佐，李伟丞硕士，李贵彬，黄木火，苏金陵，萧良友，许志航，刘俊贤，林国圣，王东昌，颜国杰及李连福

On 19 January 2016, the Chamber's Commerce and Economic Research Committee made a courtesy visit to the Kuala Lumpur and Selangor Chinese Chamber of Commerce and Industry (KLSCCCI). The objective of the visit was to promote the rapport between the Chamber's Commerce and Economic Research Committee and its counterpart at KLSCCCI and to discuss future collaboration and support in line with the integration of resources of Chinese Chambers of Commerce and Industry advocated by the President of the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM).

The Chamber's delegation comprised Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Lee Kew Peng, Ng Bok Her, Sow Kim Ling, Siew Leong Yew, Koh Chee Hung, Lau Choon Xian, Lim Kok Sheng, Ong Dong Chang, Gan Guo Jie and Lee Lian Hock.

30. 灵猴赐福慈善活动 2016

Charity Event 2016

本会女企业家组与福利组联办，于 2016 年 1 月 23 日（星期六），早上 10 点假巴生中华总商会礼堂进行灵猴赐福慈善活动 2016，协助 104 户贫困家庭度过一个温馨的春节。每个家庭将给予价值约 RM300 的食物礼篮与价值 RM285 的红包。

本会福利基金与往年一样，拨出 RM7,853 支持此慈善活动。同时，也感谢本会董事，会员及一些善心人士拨款现金捐助及赠送礼品，让这些贫困家庭受惠，捐助名单如下：

On 23 January 2016, the Chamber's Women Entrepreneurs Committee and the Welfare and Public Relations Committee jointly organized a charity event at the Chamber's Auditorium for needy families in conjunction with the Year of the Monkey to share the festive joy with 104 needy households. Each household received a food hamper valued at RM300 and an Ang Bao of RM285.

Like previous years, the Chamber's Welfare and Public Relations Committee allocated a sum of RM 7,853 for the activity. The Committee was grateful to the generous donations and contributions by the Chamber's Council Members and well wishers. The list of donors and contributors were as follows:

现金捐助 Cash donations

序 No	公司名字 Company Name	姓名 Name	数额 Amount
1	Fasjaya Sdn Bhd	王婷婷小姐 Mdm Ong Ting Ting	RM3,120.00
2	高产梔品工业有限公司 Kossan Rubber Industries Bhd	拿督林宽城 Dato' Lim Kuang Sia	RM2,000.00
3	立罗股份有限公司 Delloyd Ventures Bhd	拿督斯里郑文记 Dato' Sri Tee Boon Kee	RM2,000.00
4	全利资源有限公司 QL Resources Berhad	谢松坤博士 Dr Chia Song Kun	RM2,000.00
5	CB 工业产品控股公司 CB Industrial Product Holding Berhad	林再明先生 Mr Lim Chai Beng	RM2,000.00
6	张朱律师楼 J.M. Chong, Vincent Chee & Co.	张裕民律师 Mr Chong Jee Min	RM2,000.00
7	SMD Development Sdn Bhd	拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan	RM2,000.00
8	前征发展 Business Forward Solution	许永贵先生 Mr Kho Weng Kooi	RM1,500.00
9	F.A Graphic Sdn Bhd	莫壮俊先生 Mr Boo Chaung Choon	RM1,520.00
10	H.S.Lee & Partners	李伟丞硕士 Mr Lee Hooi Seng	RM1,000.00
11	再乾成 (马) 有限公司 Chye Khiang Seng (M) Sdn Bhd	周源河先生 Mr Chew Guan Ho	RM1,000.00
12	Logistics Worldwide Express (M) Sdn Bhd	黄哲强先生 Mr Ng Chet Chiang	RM1,000.00
13	两合号 Chop Leong Hup	刘建林先生 Mr Low Kin Lin	RM1,000.00

14	GM Klang Sdn Bhd	拿督林成国 Dato Lim Seng Kok	RM1,000.00
15	金信国际商务有限公司 JSI Business Centre Sdn Bhd	梁家兴博士 Dr Leong Kai Hin	RM500.00
16	Top-Mech Provincial Sdn Bhd	戴良麟先生 Ir Ter Leong Leng	RM500.00
17	吧生代龙防火机械有限公司 Dyno Klang Fire Protection Engineering Sdn Bhd	黄玉贞女士 Mdm Jessica Wong Yoke Chen	RM500.00
18	Finest Beeline Sdn Bhd	刘国祥硕士 Mr Low Kok Siang	RM500.00
19	Bumi Marine Shipping Sdn Bhd	吕稼喜先生 Mr Loo Chea Hee	RM500.00
20	Lunar Logistics Sdn Bhd	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong	RM500.00
21	联仓(马)有限公司 Allied Warehouses (M) Sdn Bhd	邱良泉先生 Mr Khoo Liong Chuan	RM500.00
22	Rezttec Group Sdn Bhd	李光辉先生 Mr Lee Kong Hooi	RM500.00
23		Mr Chong Jian Shyg	RM500.00
24	Perunding Cergas	李维念先生 Mr Lee Ah Yew	RM300.00
25	宏愿理财 Great Vision Risk Management Sdn Bhd	黄天佐先生 Mr Kelvin Ng Tien Chor	RM300.00
26	Benar Padu Sdn Bhd	陈建成先生 Mr Tan Keng Sing	RM300.00
27	Kwong Hock Leong Trading Sdn Bhd	陈燕辉先生 Mr Tan Yen Hooi	RM100.00
28	再实企业有限公司 Goodtrade Enterprise Sdn Bhd	李隆卿先生 Mr Lee Leong Ching	RM500.00
29	LB Management Services	侯墨龙先生 Mr How Bian Lang	RM300.00
总数 TOTAL			RM29,440.00

注： 在当天现场，莫壮俊先生分发了现金共 RM520 的红包；而王婷婷小姐则分发了现金共 RM 3,120 的红包。

Note: Mr. Boo Chaung Choon distributed Ang Bao worth RM520 and Ms Ong Ting Ting gave away Ang Bao worth RM 3,120 at the event.

物品捐助 Contributions in kind

序 No	公司及代表 Company & representatives	物品 Item	数量 (份) Amount
1	Liew , Khong & Co 刘雁红律师 Mdm Liew Ngan Fung	1. 米 Rice (5kg) 2. 饼干 Biscuits	1. 100 2. 101
2	天华有限公司 Tian Hua Sdn Bhd 颜全枢先生 Mr Ngan Chuan Choo	1. Alishan Mushroom 2. Alishan Lychee 3. Alishan Longan 4. Alishan Baked Bean 5. Nikko Stewed Pork Slide 6. Nikko Luncheon Meat 7. Nikko Rambutan & Pineapple 8. Nikko Pineapple	1. 200 2. 200 3. 200 4. 200 5. 200 6. 200 7. 200 8. 200
3	Charity Food Basket Society Klang 黄玉贞小姐& 陈银英小姐 Mdm Wong Yoke Chen& Mdm Tan Gim Eng	1. Tin Sambal ikan bilis 2. Coconut pure water 3. 碗碟 Bowls and Dishes	1. 100 2. 60 3. 98
4	海鸥企业有限公司 Hai-O Enterprise Berhad 陈祈福先生 Mr Tan Kee Hock	蛇舌草精 Herbal Drink	120
5	南益油厂 Lee Oilmills Sdn Bhd 李南山先生 Mr Lee Nam Sung	食油 (5kg) Cooking Oil	100
6	恒青五金有限公司 Evergreen Hardware D.I.Y (M) Sdn Bhd 郑联兴先生 Mr Tee Liang Heng	1. 热水壶 Thermal Flask 2. 环保袋 Recycle Bags	1. 100 2. 100
7	Sky Thomas Food Industries Sdn Bhd Mr Thomas	白咖喱快熟面 (6 包装) Instant Noodles	120
8	Old Grand Food Industries 李贵彬先生 Mr Lee Kew Peng	肉骨茶包 Bak Kut Teh Packets	100
9	陈怡心小姐 Ms. Tan Yi Shin	牙膏 Tooth Paste	98

10	福利组 Welfare & Public Relations Committee	1. F&N 汽水(Oren)1.5L 2. Milo 粉包 1KG	1. 105 2. 105
11	Gardenia Bakeries (KL) Sdn Bhd	Goody Bags - 1 loaf of Toast'em Butter Raisin - 1 pc of Delicia Soft Roll - 1 pkt of Twiggies - 1 pc of Cream Roll - 2 pkts of Delicia Toaster Waffles	100
12	Twin Arrow Fertilizer Sdn Bhd 刘俊贤先生 Mr Lau Choon Xian	麦片 Oats	105
13	永恒食品工业有限公司 Everlasting Food Industries Sdn Bhd Mr Koo Keng Beng	3 in 1 糙米粉 Brown Rice Noodles	110
14	张朱律师楼 J.M. Chong, Vincent Chee & Co. 张裕民律师 Mr Chong Jee Min	柑 Mandarin Oranges	26 箱 Boxes

会长拿督林宽城认为，穷不是罪，而是一种挑战，父母再穷也不能穷教育，因为只有教育能改善家庭环境。他说，很多人因为家里没钱，而让孩子辍学工作，但其实父母应视穷为一种挑战，而且更要让孩子念书，转化为一股力量，一个希望，最终才能改变家庭环境。林宽城也呼吁政府，除了提供援助金给贫困家庭，应在教育领域上提供更多福利以帮助那些贫寒子弟完成教育，贫穷率才能有所下降，经济才会成长，社会才能更和平安宁。

会长也说商会虽然是一个商业团体，但也不忘回馈社会的精神，帮助社会穷苦的一群。他希望未来这项活动能进一步扩大，同时借此抛砖引玉，让更多华社组织与热心人士共襄义举，也吁请政府关注社会不幸的一群。“很多时候政府以为华社的经济情况比较好，其实不然，华社也有穷苦的一群，他们也需要政府的关注。”商会举办这项慈善活动并非“为做而做”，而是用心帮助社会真正有需要的穷苦人士。

福利组主任苏顺昌表示，该会为了让贫穷人士也能度个好年，今年也征求许多商家赞助商品。他披露，经过巴生中总审核与家访后，今年原定受惠的共有 105 人，不过其中一人在活动前不幸往生，所以今年共有 104 人受惠，每户家庭可获得 285 令吉的红包以及价值于 280 至 300 令吉的日用与应节食品。

本会代表出席者有拿督林宽城、张裕民律师、刘雁红律师、黄玉贞、苏顺昌、莫壮俊、郑联兴、陈祈福、周源河、王为圆、薛萍珠、陈怡心、颜彩铃、王婷婷、陈银英、方良香、叶丽萍、陈明娥、黄杏蕾、沈献敏、陈秀丽、黄淑丽。

The Chamber's President Dato' Lim Kuang Sia said, poverty is not a sin but a challenge. A child must not be deprived of the opportunity to receive education because he or she has poor parents. Because education is the only way to improve the life of the family. He said many children have dropped out to work as they cannot afford to go to schools. Parents, he said should look at poverty as a challenge and even a motivation to give their children a good education so as to improve their livelihood. Dato' Lim also urged the government to not only provide financial assistance to needy families, but also offer more welfare in education so as to help needy students to complete their education, thereby lowering the incidence of poverty, promoting economic growth and ensuring social peace and harmony.

The President added that, although KCCCI is a commercial body, it has not forgotten to give back to the society by extending a helping hand to the underprivileged in the community. He hoped that the charity event could be further expanded to engage more organisations and individuals in the Chinese community in the activity. He also urged the government to pay attention to the underprivileged segments of the society. Quite often, the government assumes the Chinese are economically better off. But in reality, this is not the case there are poor Chinese who need the attention of the government. He stressed that " The Chamber decided to organise this charity event not merely for the sake of doing it. But to sincerely assist those who are really in need of help.

The Chamber's Welfare Committee Chairman Soh Soon Cheong said to enable the needy to share the new year festive joy, the Committee had requested sponsorships of goods from many businesses to this year's event. He disclosed that the total number of recipients of aid verified by the Chamber through site visits was 105 but one of the recipients passed away before the event, leaving a total of 104 recipients. Each family received *Ang Bao* worth RM285 and daily supplies and festive items valued at RM280 to RM300.

The Chamber's representatives present at the function were Dato' Lim Kuang Sia, Chong Jee Min, Liew Ngan Fung, Wong Yoke Chen, Soh Soon Cheong, Boo Chaung

Choon, Tee Liang Heng, Tan Kee Hock, Chew Guan Ho, Heng Ooi Eynn , Jeniffer See , Tan Yi Shin , Ngan Chay Lin , Aleen Ong , Tan Gim Eng , Jenifer P'ng , May Yap Lee Ping , Maggie Tan , Natalie Ng , Cammy Sim , Jennifer Tan And Ooi Shwu Lin.

31. 善用地方营造讲座会

Seminar The Power Of 10+: Applying Placemaking At Every Scale

本会于 2016 年 1 月 29 日下午 3 时正于本会礼堂举办善用地方营造，特邀来自纽约的著名讲师 Cynthia Nikitin 分享如何利用 10+ 的力量，善用地方营造。

公共空间及街道有如生命之河，适当的设计不但能迎合地区人士日常社会，经济与环境的需要，更能不断孕育这个区域，使之永续发展。此讲座会主要的目的是鼓励社会大众重视市区重振，及在市区善用地方营造。

本会目前正计划复兴巴生市，该讲座不仅能让本会更了解如何善用现有的资源，加以运用，为老城市注入新生命，吸引更多旅客到巴生。同时也能带动巴生的经济发展。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、谢松坤博士、拿督黄福美、林再明、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、黄天佐、黄哲强、李维念、刘国祥硕士、吕镓喜、邱良泉、周源河、许永贵及其他社团代表约 34 人。

On 29 January 2016, the Chamber held a placemaking session at the Chamber's auditorium. The session was conducted by specially invited renowned expert from New York Cynthia Nikitin who dealt on the theme "The Power of 10+Applying Placemaking at Every Scale"

Public spaces and streets are like rivers of live. Appropriate design not only caters to the daily social, economic and environmental needs of the people living in a place but will also continuously nourish and stainably develop the place. The objective of the session was to enlighten the public on the importance of urban revival and the power of placemaking.

As the Chamber is planning the rejuvenation of Klang, the talk not only enabled the Chamber to understand more on how to optimize the usage of existing resources to inject new life in an old city so as to attract more tourists to Klang and help drive its economic development.

The Chamber's representatives present at the event included Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Ng Hock Bee, Lim Chai Beng, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Ng Tien Chor, Ng Chet Chiang, Lee Ah Yew, Low Kok Siang, Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Chew Guan Ho, and Kho Weng Kooi.

32. 拜访 Solidify Engineering Sdn Bhd

Visit to Solidify Engineering Sdn Bhd

本会农工业组于 2016 年 3 月 2 日, 下午 2 时正拜访 Solidify Technology Sdn Bhd。目的是了解如何采用先进的科技技术, 制造出高品质产品。

本会很荣幸受到 Solidify Technology 总执行长 Gideon Khoo 的热烈招待。Gideon Khoo 表示这家公司是属于政府部门拥有, 他们的产品主要是用塑胶和金属所制成。产品的制作方式分为两种, 就是 3D 打印和真空浇注。3D 打印是制作原型和模型, 把客户所选的物品放进一架机器里, 过后机器会进行全面扫描再制造出一模一样的物品。物品的素材是属于塑胶, 重量也比较轻, 当然在价钱方面是比较高的。而真空浇注是利用硅制造出产品模型, 再倒进塑料液体, 等待凝固就可。这制造方式省事又省时, 平均每 4 个小时就可制造出一个产品, 而且定制数量不必很多就可制作。

参观场地时, 发现每台机器负责人员最多也只需 3 人。全都是自动化生产, 不但可确保产品的素质, 还可节约人工费用。同时 Gideon Khoo 也表示目前他们也正在商讨如何制造巴士零件以更上一层楼得到外界的认可。

本会代表出席者有林再明、戴良麟、李光辉、周源河、林俊贤、苏咏维、林斗敬、欧家强、Raymond Wong、Thomas Tan、Mr Fan、Alexander CF Lee、Jason Yeo、王为圆、陈秀丽及 Thomas Tan。

On 2 March 2016, members of the Chamber's Agriculture and Industry Committee visited Solidify Technology Sdn Bhd. The objective of the visit was to learn how quality products can be made by leveraging advanced technology.

The Chamber's delegation was warmly welcomed by Solidify Technology CEO Gideon Khoo who informed the visitors that Company, which is owned by a government agency mainly produces plastic and metal products by 3D printing and vacuum casting. 3D Printing is used to produce stereotype and models by placing an object selected by a customer in a scanner which will produce an identical replica of the object. The products are made of plastic and light-weight but costly. Vacuum casting

uses silicone to produce moulds by pouring liquid plastic into moulds. The methods are time-saving and effort-saving. On average, a product can be made within just 4 hours and do not require a bulk volume of custome-made products.

During the visit, it was found that each equipment can be manned by not more than three persons as it is fully automated. This not only ensures the high quality of the products but reduces labour cost. According to Gideon Khoo, the Company was planning to manufacture parts for busess so as to gain wider recognition.

The Chamber's delegation comprised Lim Chai Beng, Ir.Ter Leong Leng, Lee Kong Hooi, Chew Guan Ho , Lim Chun Hean , Vincent So , Danny Lim , Timmy Au , Raymond Wong , Thomas Tan , Mr Fan , Alexander CF Lee , Jason Yeo , Heng Ooi Eynn , Jeniffer Tan and Thomas Tan.

33. 互联网+一带一路大时代来临 电子商务潜在惊人巨大商机讲座会

Seminar on Internet and "One Belt One Road Policy" and E-Commerce

本会青年组于 2016 年 3 月 26 日在沙亞南雪州资讯科技与电子商务理事会会议室举办了一场互联网+一带一路大时代来临电子商务潜在惊人巨大商机！”讲座会。主要目的是让商家了解如何善用社交媒体使得公司的电商策略能更精准、更高效地满足业务发展的需求。

会长拿督林宽城指出，中国如今无论在战略思维或经营模式都進步得令人震惊，不过对于本地的中小企业是“危机”还是“商机”，就视中小企业如何去面对这挑战。尤其中国如今在提倡‘一带一路’经济概念，一定会帶給本地企业冲击，然而是商机还是危机，就看本地中小企业如何去应对。

他强调，互联网僅是一个资讯平台，最根本的还是自身的产品。只要能制造出好产品，再加上新科技商业模式的配合，才能将现今的挑站转换成商机。目的就是希望本土的中小企业也能站在这大时代，游刃有余的接受挑战。

主讲人黄哲强表示，中国所提倡的“一带一路”和美国拉拢 12 国签署的太平洋伙伴关系协定(TTPA)都离不开东南亚，主要原因是两国都看好环绕我国周围边的 6 亿人口市场。有鉴于此，我国中小企业应持有远见，掌握本身在各方面的优势，包括地理位置，语言，文化及基建等，并善用互联网将商务扩展至周边的市场。目前物流服务已发展至跨境营运，因此即使商家没有货源在手也可以交易。

主讲人高浩知表示，打造一个有效的电商服务须善于经营，包括建立本身的网页，善用搜索引擎及社交媒体。电商架设好本身的网页后，也要善于推广，跟进；只有不断重复经营，才能够看到电商经营模式所带来的长久效应。

主讲人柯荳荳指出，当腾讯开发微信时，并不是为了对抗其他的聊天平台，而是为创造一个新营销生态系统。微信能够提供电商各种重要数据，而他们可通过对大数据的解读，推行更有效的行销策略，从而扩展出无限的商机。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、莫壮俊、黄哲强、许永贵、潘俊文、黄建伟、郑光杰、陈岫吉及 90 余位会员商家。

On 26 March 2016, the Chamber's Youth Committee organized a seminar entitled "The Amazing Potential Opportunities of Internet + One Belt One Road Era" at the Conference Room of the Selangor IT and e-Commerce Council.

The main objective of the seminar was to help businesspeople understand how to make use of social media to implement a more precise and highly effective e-Commerce strategy to meet a company's business development needs.

Speaking at the seminar, the Chamber's President Dato' Lim Kuang Sia said the progress achieved by China in strategic thinking or business models was stunning. But for local SME it was up to them to consider whether the impact expected to arise from China's economic prowess as a "crisis" or "opportunity". In particular, the *One Belt One Road* concept advocated by China was certain to bring forth impact on local enterprises and it would be up to local SME to take the impact as a "crisis" or "opportunity."

He stressed that the internet is only an information platform. The most important was the products of an enterprise. Only good products coupled with new technology driven business model could help convert a challenge into an opportunity. He hoped that local SME could confidently face the challenges of this Great Era"

Another speaker at the seminar, Ng Chet Chiang said both the *One Belt One Road* Concept advocated by China and the USA-led Trans Pacific Partnership Agreement (TPPA) concluded by 12 countries were centered on Southeast Asia mainly because the two nations were interested in the market with a 600 million combined population in Southeast Asia. Hence, he said, local SME should be far-sighted and leverage their advantage in terms of geographic location, language, culture and infrastructure to expand the business borders to neighbouring markets through the internet. He pointed out that the logistics industry has now expanded to cross operations which enable merchants to trade without stocks in hands.

Another speaker, Koh How Tze, said a sound e-Commerce service required good management, including creating one's own website, usage of search engines and social media. After creating a website, e-Commerce had to be good in promotion and

following-up as only repeated sales could create the long-term results of the e-Commerce business model.

Another speaker Angellid Quah said when Tencent created WeChat, it was not aimed to challenge other chat platforms but to create an ecosystem for marketing strategies. WeChat is able to provide important data required by e-Commerce to implement more effective marketing strategies thereby creating unlimited opportunities.

The Chamber's representatives attended the seminar included Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Boo Chaung Choon, Ng Chet Chiang, Kho Weng Kooi, Phuah Jiun Wen, Dereck Ng, August Teh and Tan Soon Kiat.

33. 宁夏回族自治区商务厅代表团到访

Courtesy Visit by Delegation of Department of Commerce of Ningxia Hui Autonomous Region, China

本会马中经贸组于2016年3月31日,上午9时30分在本会礼堂接待中国宁夏商务厅27名代表团,以促进两国在清真产品上的贸易合作关系。

宁夏回族自治区商务厅副处长表示,宁夏三分之一的人口是回教徒,虽小,但特色产品非常的多,希望能与马来西亚进一步开展经贸合作并借助马来西亚进军东南亚市场。

署理会长梁家兴博士指出,巴生中总4年前促成巴生与义乌结为友好城市后,积极推动国际贸易发展,今年更将举办第2届的马来西亚巴生国际展览会,欢迎宁夏企业参展。除此之外,巴生港口自由贸易区(PKFZ)及巴生巨盟批发城(GM Klang)都是可协助宁夏企业进入东盟市场的平台。

副会长拿督陈杰辉表示我国政府在近年来积极推广清真食品,因此,马来西亚可与宁夏密切配合,以探讨清真产品的商机。他表示中国拥有4千万名穆斯林人口,比马来西亚的总人口来得多,但是中国清真企业应放眼东盟10国6亿3000万人口的市场。

副会长拿督陈杰辉也指出,第2届马来西亚巴生国际展览会将于12月2日至4日举行并扩大范围,设立清真食品及五金机械专区等。届时也会邀请讲师与政府清真认证官员前来讲解清真认证课题,宁夏企业可趁此机会更了解我国的清真认证程序。

本会代表出席者有梁家兴博士、拿督陈杰辉、叶福财、苏顺昌、陈建成、拿督卢顺荣、郑联兴、邱良泉、李惟新硕士、冼志民及20余位宁夏商务厅代表商家。

On 31 March 2016, the Chamber's Malaysia-China Economic and Trade Committee received a 27-member delegation from the Department of Commerce of Ningxia Hui Autonomous Region, China at the Chamber's Auditorium. The visit by the delegation was aimed at promoting trade and cooperation on the two countries' halal products.

According to the Deputy Director of the Ningxia Hui Autonomous Region, muslims account for one third of the population of Ningxia. Despite the relatively small population, the muslim population has a great variety of products and the delegation hoped to further promote the business cooperation with Malaysia and use Malaysia as the gateway to the Southeast Asian market.

The Chamber's Deputy President Dr. Leong Kai Heng told the visitors that since the Chamber had successfully promoted the establishment of Friendship Cities ties between Klang and Yiwu four years ago, it had continued to actively promote international trade developin, including the the organizing of the 2nd Malaysia Klang International Trade Exhibition. He also welcome businesses in Ningxia to participate in the exhibition. Dr. Leong said the Port Klang Free Zone and GM Klang were ready to offer a platform to assist businesses from Ningxia to access the ASEAN market.

The Chamber's Vice President Dato' Jeffrey Tan said the Malaysian government had been actively promoting halal food products in recent years and hence Malaysia could closely cooperate with Ningxia to explore the opportunities on halal products. He added that although China had a muslim population of 40 million which was much larger than the muslim population in Malaysia, Chinese halal enterprises should set the eyes on the 630 million population in the 10 ASEAN countries.

Dato' Jeffery Tan further said that the 2nd Malaysia Klang International Exhibition scheduled to be held from 2-4 December 2016 would be extended to include a dedicate exhibition zone for halal food products and hardware and machinery. He added that speakers and government halal certification officers would be invited to present talks on halal certification. He suggested that enterprises from Ningxia could take the opportunity to gain a better understanding on Malaysia's halal certification process.

The Chamber's representatives present at the reception were Dr. Leong Kai Hin, Dato' Jeffery Tan, Yap Hock Chai, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Tee Liang Heng, Khoo Liong Chuan, Lee Ah Yew, and Sin Chee Yuen.

3 4 . 企 业 经 营 分 享 暨 企 业 拜 访 (二)

2nd Entrepreneurship Management and Corporate Visit

本会商务暨财经研究组将在 2016 年 4 月 11 日，上午 9 时 30 分至下午 1 时 30 分举行第二次企业经营分享暨企业拜访 Feruni Ceramiche Sdn Bhd。Feruni Ceramiche 成立于 2001 年，提供优质瓷砖解决方案的领先专卖店。凭着超过 20 年的经验与广博的知识，Feruni 在产品的设计理念和科技创新方面始终保持领先，且不断在寻求突破。尤其赋予瓷砖更多的创意，勇于超越方形瓷砖的概念，并推出标志性产品，包括 i Shape、设计师系列、Modular Sizes 及 Feruni 装饰瓷砖。

Feruni 品牌的创建与它的企业文化密不可分。2014 年，Feruni 推介全新的愿景、使命与文化，主要是围绕着 4 大支柱展开，即转型、人才培育、社区与基于价值的组织，同时设定 10 大专注于传递幸福的核心价值。履行企业社会责任，是 Feruni 品牌重要的组成部分，并通过 Feruni 基金会，积极回馈社会。专注于创造更大的成就成为其驱动力，Feruni 因此致力于将传统瓷砖领域，转型为现代化时尚业务，以期为社会带来正面的影响力。

本会代表出席者有戴良麟、黄玉贞、黄天佐、李伟丞、莫壮俊、刘国祥硕士、邱良泉、周源河、李贵彬、黄木火、苏金陵、萧良友、刘俊贤、林国圣、王东昌、刘国辉、李连福、陈应陞、陈宗森及 40 余位会员商家。

On 11 April 2016, the Chamber's Commerce and Economic Research Committee conducted the second Entrepreneurship Management and Corporate Visit by visiting Feruni Ceramiche Sdn Bhd. It is founded in 2001, Feruni Ceramiche is a leading specialty store for quality ceramic solutions. With its over 20 years of experience and profound knowledge, Feruni remains in the forefront of product design concepts and technological innovation with constant efforts in pursuit of breakthroughs by offering more creativity to ceramics and introducing iconic products such as i Shape, designer series, Modular Sizes and Feruni decorative ceramics.

Feruni's branding is inseparable from its corporate culture. In 2014, Feruni launched a brand-new vision, mission and culture revolving around four major pillars, namely transformation, talent development, community and value-based organisation and laid down 10 core values for delivering wellness. Discharging corporate social responsibility is an important integral part of the Feruni brand. It actively giving back to the society through the Feruni Fund. With its focus on creating greater successes as its driving force, Feruni is striving to transform the conventional ceramic sector into a modern lifestyle business and bring a positive impact on the community.

The chamber's representatives were Ir. Ter Leong Leng, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Boo Chaung Choon, Lee Kew Peng, Jimmy Ng, Sow Kim Ling, Siew Leong Yew, Lau Choon Xian, Lim Kok Sheng, Duncan Ong, Low Kok Lim, Lee Lian Hock, Tan Eng Sia, Justin Tan and other 40 members.

35. 一带一路+中小企业面临的挑战讲座会

Seminar on One Belt One Road + Challenges faced by SME

本会马中经贸组于 2016 年 4 月 16 日在巴生中华总商会举办了一场“一带一路+中小企业面临的挑战”讲座会。此讲座会主要目的是让知名学者专家和企业界以及广大人民群众针对中国崛起和深化的马中关系给予经验的分享与交流。

会长拿督林宽城表示，中国经济蓬勃发展下的电子商务及“一带一路”倡议，预计将给我国中小企业带来巨大冲击。尽管中国在“一带一路”倡议中，不断强调互惠互利的合作概念，不过企业家有必要深入了解中国市场及中国企业的经营文化，这样才能有效迎接未来的发展。

本会马中经贸组主任陈祈福先生表示，大马作为“一带一路”战略中心和核心区域，未来将逐渐成为世界各国间“海上丝绸之路”的重要枢纽。中小企业必须把握马中密切合作关系及得天独厚的资源，在经济环境日趋恶劣的情况下，了解如何掌握与中资合作，成功冲破目前所面对的经济颓势。

主讲人拿督林恒毅表示，许多本地中小企业有三大弱，包括没有开发与创新、没有找出卖点、及财务报告不完善。一些公司常犯的错误的是一招打天下。他们利用 5 年、10 年，甚至更久的时间来推销同样的产品，在过程中没有研发和创新，这将使企业无法走得长远。一项产品推出市场若不做研发与改良，3 个月后将市场取代。因此每个企业必须在有能力时，做好研发与创新工作，公司才能稳健发展。每个中小企业必须找出公司或产品本身的卖点，当产品无法被取代时，公司才能永永续发展。此外，一间公司具有完善与良好的财务报告，包括必须要缴付税务，这在公司日后向银行融资等问题上将有所帮助。

主讲人林德顺博士表示，在政府和中总的支援下，本地企业可尝试发展和参与一些领域，包括教育和旅游等。在教育领域里，中国高校到大马开设分校及中国政府提供更多的大学奖学金，可让更多人尤其是友族同胞获得中国留学的机会。另外，主办文化及交

流团，文化学习营等以文化旅游方式，让中国青年到马来西亚参加有关学校营，体验我国的多元文化。

主讲人署理会长梁家兴博士认为，中小企业可在跨太平洋伙伴关系协定(TPPA) 及清真认证中，寻求与中资合作的机会。在跨太平洋伙伴关系协定中，中资或可通过与大马企业的合作，在此设厂及出口商品到美国，而中资可利用我国清真认证产品出口至中东市场。

本会代表出席者有拿督林宽城、署理会长梁家兴博士、陈祈福、叶福财、周源河、李惟新硕士、冼志民、邱尔耀、陈劲仁、李天赐、萧良友及 90 余位会员商家。

On 16 April 2016, the Chamber's Malaysia-China Economic and Trade Committee organised a seminar entitled " One Belt One Road + Challenges to SME" at the Chamber. The objective of the seminar was mainly to invite renowned academicians, experts and entrepreneurs to share their views and experiences on the rise of China and the deepening China-Malaysia ties with the public.

The Chamber's President Dato' Lim Kuang Sia said the rise of e-commerce supported by the robust economic development of China and the One Belt One Road strategy promoted by China were expected to cause a huge impact on local Small and Medium Enterprises (SME). Although China had repeatedly stressed the co-operative concept of mutual interests and mutual benefit under the strategy, entrepreneurs had to have a thorough understanding on the Chinese market and the business culture of Chinese enterprises in order to gear themselves for future development.

Mr. Tan Kee Hock, Chairman of the Chamber's Malaysia-China Economic and Trade Committee said, as a strategically located centre and a core region of the One Belt One Road, Malaysia could gradually become an important hub of the Maritime Silk Road for countries in the world. Local SME should leverage the close ties between Malaysia and China and the unique and Malaysia's abundant resources to understand how to collaborate with Chinese enterprises so as to overcome the economic downturn amid of a deteriorating economic environment.

Guest speaker Dato Joseph Lim said many local SME suffered from three common weaknesses, namely no R & D and innovation, no selling points and no proper financial statements. A mistake often made by some companies was to attempt to capture the market by a single product by marketing a same product for five to ten years or even longer without any R & D and innovation during the process. He said, without R & D and improvement, a product launched would be discarded by the market in three months. Hence, it was imperative for an enterprise to have proper R & D and innovation when it could afford it to ensure its steady growth and development. Each SME had to identify the selling points of the company or its products. A company could become sustainable only when there were no substitutes for its products. In addition,

keeping proper financial statements included the payment of tax as this would help the company to obtain financing from banks in future.

Another guest speaker Dr. Ling Tek Soon said given the support by the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM) and the government, local enterprises could attempt to develop and venture into some sectors such as education and tourism. In education, the setting up of branch campuses in Malaysia by institutions of higher learning from China and the provision of more university scholarships by the Chinese government would provide greater access to Malaysians, especially students of other races to further their study in China. In addition, activities such as cultural visits and exchanges, cultural learning camps and cultural tours could be organised to allow Chinese youths to learn and experience Malaysia's cultural diversity.

Another speaker and the Chamber's Deputy President Dr. Leong Kai Hin said local SME could seek collaboration with Chinese enterprises in areas covered by the Trans Pacific Partnership Agreement (TPPA) and halal certification. Under the TPPA, Chinese businesses could co-operate with Malaysian companies to set up factories in Malaysia and export products to the United States and they could also export halal-certified products to the Middle East market.

The Chamber's representatives present at the seminar were Dato Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Tan Kee Hock, Yap Chai Hock, Chew Guan Ho, Lee Eh Sin, Sin Cae Yuen, Khoo Nee Yow, Tan Cheng Learn, Lee Tian Syh, Siew Leong Yew and over 90 members .

36. 资金无国界-马商永续经营思维下之多元对策研讨会

Seminar on cross borders capital and strategies on sustainability

本会与台北证券柜台买卖中心、元大证券、安候建业及建业法律事务合作联办于 2016 年 4 月 28 日，下午 2 时正假喜粤海鲜酒家举办“资金无国界-华商永续经营思维下之多元对策研讨会”。这研讨会主要是讨论如何赴台湾上市及筹资。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、张裕民律师、黄玉贞、黄天佐、苏顺昌、李隆卿、邱良泉、叶福财、李贵彬、黄木火、苏金陵、许志航、颜国杰、李连福及杨宝德。

On 28, April 2016, the Chamber together with the Taipei Exchange (Gre Tai Securities Market), Yuanta Securities, KPMG, and Chien Yeh Law Office jointly organised a seminar on cross-borders capital and strategies on sustainability for Malaysia business community. The main purpose of the seminar was to deliberate on how Malaysian companies could raise funds by listing on the Taipei Exchange.

The Chamber's representatives present at the seminar included Dato Lim Kuang Sia, Dr Leong Kai Hin, Chong Jee Min, Wong Yoke Chin, Kelvin Ng, Soh Soon Cheong, Lee Leong Ching, Khoo Liong Chuan, Yap Hock Chai, Lee Kew Peng, Jimmy Ng Bok Her, Sow Kim Ling, Koh Chee Hung, Derrick Gan Guo Jie, Lee Lian Hock and Yang Bao De .

